РЕГУЛИЛЕ

сау

ГРАММАТИКА

ПОЕЗИЙ

Традусе ын румынеще

де

4872

I. ЕЛИАД

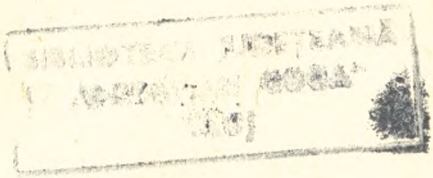
1831.

SOCIETATEA LUCIAN BLAGA

БУКУРЕЩИ.

800

R39



DP/R39

ПРЕФАЦЪ

Nімік иу есте аша де аиевое, де кжта тичепе чиева уи кувжиг ти иаiите ла о карте, шi маi вжргос ла ачаста. Лукру есте дестул де ворвiт; тичепутул тисъ есте ку грeў пжиъ сьл гъсeскь чиева. Пуцинiкъ рьв дарe иумаi, кь дъм пасте кънътжиул фiрхлхi (Иорочiт есте акум чиева, кжид мерцe пжиъ ти челалалг кънътжиў фърь сь тикурче аца). Сь тичепем де аколо де уиде о сь тичёпь а крiтика, кжид вор лка ти мжиъ ачёстъ карте, ачeї ибiгорi де пачe карi иу умбль декжт иетичетат кънтжид прiчiнi. ў цiў че ор сьзiкь; ор зiкь „Еў иу тицелег и i м i к (лъсъм ла о партe потоапьле де ворбe, карe дела асфел де оамeнiй фiецi чиe поате гiчi кь иу ор сь фiе че ва лахде), вор зiче, зiсиў, кь еў иу тицелег и i м i к; шi еў тот аша зiк. Дар кжид чiтецiї кiиезеце, домиуле, саў алтъ лимбь карe и'аї тивъцат, тицелецї?—Шi алтъ датъ ам маї ворвiт, шi тиаiитъ мь мiї де оамeнiй, кь тоатъ цiiица шi мецшиугул тшї арe лимба са. Аша еў ам вьзут мулцї оамeнiї лужид кжте о карте ти мжиъ, шi дака есте скрiсь титр' о лимбь карe иу о куиоацe, о тикiле шi о лась жос, зiкжид кь иу цiе ачъ лимбь, шi де тї есте плъкутъ, маї а даоґъ кь ар дорi сь о тивеце. Акум сь маї фак о титрибаре: ? Тмвъцатаї саў цiї домiага лимба Пое-

зіеї. — Ба ич. — Апої ѣатѣ, Домичле причіна пентрч че ич тицелецї. Поезіа тшї арє лімба еї ка шї тоатє чєле лалтє цїїнце шї мецешчгърї, шї ка сѣ о тицелецї, трєбѹє сѣ о тивецї, прекум сє-тивацѣ тоатє лімбіле, ба тикѣ сѣ тречї шї пріи тоатє тивѣцѣтърілє карє тє пот фаче дестоїнік а тивѣца ачест мецешчг фрумос.

Ам маї вѣзът ѣарѣ ви фел де оамені карі аѹ ажчис тітр' о старе де цїѣ чє лє лїпсеце ка сѣ маї тивеце, шї ич сє-амѣцеск сіигърї сѣ крѣзѣ кѣ цїѣ тоатє (Чє віиє ар фі кжид де ачещіа с'ар афла мълцї). Еї кжид ѣаѹ кжтє о картє ти мжиѣ карє ворбєце пентрч лукрърї чє и'аѹ тивѣцат, ичмаї де кжт зік: и'ам тивѣцат, ич тицелег; адікѣ, дака ел есте осташ, шї картѣ есте скріс ѣ пентрч докторіє, ел ичмаї декжт зічє: есте пентрч докторї; дака есте доктор, шї картѣ ворбєце пентрч корѣвіерїє, зічє: есте пентрч корѣ вієрї; о ласѣ жос, ич сє-мжиє, шї ичї ич сє-лѣтѣ де чел карє мі а скріс'о кѣ ич а скріс'о рѹмжиеце.

Маї цїѣ ви фел де оамеиї! .... (дар чє а и воє есте ти зіоа де астѣзї сѣ фіє чінєва ти пачє кѹ лѹмѣ!) Домиілор, еѣ и'ам де гжид сѣ лє спѹѣ пе тоатє, о сѣ маї лас чєва, пентрч кѣ есте де прісос, тітрє иої ме цїм: сѣ маї ертацї шї домиіа воастрѣ чє ва діи кжтє о сѣ зік, шї ѣатѣ ви мїжлок фрумос ка сѣ фім ѣарѣшї прієтеиї: трєбѹє сѣ ертѣм ѹикл'алтѹіа грєшалелє. Маї цїѣ зісеѣ ви фел де оамеиї! Кѹм аѹ крескът Дѹмиезаѹ цїє, кѣ ви'ом ич поатє сѣ цїе тоатє; кѹм аѹ ерът шї трѣіеск, ачѣста ич есте трѣба мѣ-

ачѣ ие єстє ворвѧ дє Літєратѹрѣ шр ик дє Морал (*) Еї ѧикжт пєитрѹ міиє ар фі прѣ бѹиї ; еѹ имаї трєбѹє сѣ мѣрѹтѹрієєск кѣ сжиг рѣѹ, кѣчї мѣ лєг дє лѹмє ; чє'мї пасѣ міє дака еї кред кѣ щіѹ тоатє, щі иімік иѹ єстє ѧи лѹмє карє сѣ иѹ'л кѹиоаскѣ . И'ашї зічє имік кжид ар лѣса имаї кѣрцїлє ѧи пачє . Еї кжид лє ѧитрѣ діи иєиорочірє ѧи мжиѣ врє о картѧ дє астѣ дє алє прікопсіцілор діи зіоа дє астѣзї, имаї дє кжт сє-сѹпѣрѣ, щі иєказал, поатє кѣ крадєцї, кѣ лє єстє пєитрѹ кѣ ик щіѹ ачѣ щіпцѣ щі мєщєшѹт, саѹ кѹм ар фачє ка сѣ лє ѧивецє? Ик, чі скрііторал єстє дє віиѣ, ел трєбѹє сѣ фіє саѹ ар'ѹи Іємдоѹ саѹ Ѹигхрѣи дє ик скріє рѹммжиєцє (адікѣ дє ик сє-гжидєцє тот пєитрѹ лѹкрѹріле чє сє-гжидєцє мѹлцімѣ) . Логофѣтѹ пострѹ щіє тоатє, ? Ші кѹм с'ар ѹтѣ сѣ ик щіє щі чє єстє ѧи ачѣ картє кжид и'ар фі скріѕѣ . . . Кѹм сѣ фіє скріѕѣ? щіѹ щі еѹ кѹм, ѧка кѹм аѹ скріє пжиѣ акѹм тата щі мошѹ щі аѹ трѣіт.

Сѣ ѧидрѣзнєскѣ чіиєва а ѧї зічє кѣ ик щіє лімба Грѣмматічі саѹ а Поезієї саѹ алт чє ва, ѧи ачел мііѹт врєдиік дє прівєліцє, кжид ігжитєцє картѣ діи мжиѣ кѹ дєспрецѹірє, ѧичепє афачє волтє прііи вазѣ, скоатє багіста чѣ афѣиатѣ діи сжи, щі кѹ ѹи брац ѧигжифаг щі аркѹіт ѧшї щерцє фрѹитѣ, ѹмфлѣ мѹстѣцілє, щі сѹфлѣ пє иас, щі пє ѹрмѣ

(*) Маї иатѣ ѧикѣ доѣ ворвє дє прічиѣ ; еѹ мѣ цііѣм чел пуцїи ѧи ачѣєстѣ префацѣ сѣ ик ворвєск иічї о ворвѣ дє ачєстѣ , щі мѣ помєнії кѹ єлє аічї . Ачєст фел дє ворвє сжит сѹргѹиітє, ик лє примєск оамєиі, щі маї вжртос ворвєцє лѹмѣ кѣ ик сжиг рѹмжиєцї . Аша єстє домиілор , кѣ Літєратѹра щі Моралѹл ик єстє пєитрѹ ноі ? Еѹ чел пуцїи ик мѣ ѧи воєск ла ачѣєста .

єкоатє мѣтѣиїїлє ка сѣшї аратє мѣрімѣ; атѵичї сѣї атіиїѣ чіиєва ѵѣірѣ дє сиє, кѣ иѵ щіє тоатє, кѫид ел єстє омѵл кѵтѣрхіа (*) шї ал трєбі шчл: шчл. . . . Апої атѵичї сѣ вєзі чє кѵиѵиї сє-гѣтєск мѵнорочіцілор ачєлора чє асѵдѣзѣ ѳитрѵ. а тѫлмѣчї шї а тіпѣрі кѣрцї діи ѳисушї иє аверѣ лор! Атѵичї рѣсплѣтірє плііѣ дє мѵлцумірє шї мѫигжерє а иєобосітєлор лор остєиєлї!

Фоартє лєсиє дє дєслєгат єстє акум гічітѵра пєитрѵ чє иѵ сє-ѳммѵлцєск кѣрцілє ѳи лімва Рѵмжиѣєкѣ, шї пєитрѵ чє пріи ѵрмарє, літєратѵра шї моралѵл иѵ сжит ворвє Рѵмжиєщї; пєитрѵ чє ржвиа спрє бїиє єстє амморцітѣ, шї аколо ѳиде сє-ѳифіерѣжитѣ іарѣшї ѳитіацѣ; пєитрѵ чє кѣрцілє карє с'аѵ тіпѣріт стаѵ иєѳмпѣрцітє, шї ачєлѣ карє с'аѵ ѳмпѣрціт, ѳи лок дє мѫигжерє аѵ прічиниіт амѣрѣчиѵнє скрігорілор сѣї.

Чіиє єстє Рѵмжи адєѵѣрат шї ѵѣєщє лѵмініарѣ шї ѳидрептарѣ иѣмѵлѵї, крєз кѣ иѵ сє-ва мжиіа дє ачєст портрєт чє ам врут сѣ зугрѣвєск, чі ва кѣѵта адєѵѣрѵл, ва чєрчєта кіпѵл, шї дє і сє-ва пѣрѣ кѣ ѳї маї ліпсєск кжтє ва ф дє ка сѣ семиє ку оріцімалѵл, ва маї адѣога шї ѳлва маї ѳидрепта. — Бїиє єстє кѫид апукѣ чіиєва ѳиаиитє, шї д'ачєѣ гжидєск кѣ єстє врємѣ сѣ рѣспѵиз маї иніиитє дє а мѣ ѳитрєва чіиєва? — „Пєитрѵ чє дар, даї афарѣ лѵкрѵрї чє иѵ єстє ѳикѣ иѣмѵл ѳистарє дє а лє ѳидєлєщє. — „Грєшітѣ єстє ѳитрєварѣ ачєста кѫид єстє

(*) Ачєста єстє тітлѵ карє ѳлпліиєщє локѵл дє боєрїє шї иовілітатє аколо ѵиде иѵ є, шї чєл карє ѳл арє сє мжидрещє кѣ єстє лѵкрѵ алтѵіа.

вorба пeитрѫ цiiице шi мацeшyтyрi, пe карe ка сѣ лe тu цeлѣтѣ чiи-ва, трeбye сѣ лe тuвeце, шi ка сѣ лe тuвeце, трeвyeск а се-фаче кѣрцi пeитрy чeй чe дорeск а тuвѣца. Иy трeбye сѣ иe сuпѣрѣм пeитрy о картe кѫпд eсe, фiе дe чe фeл ва фi; трeбye сѣ иe бѫкyрѣм кѣ с'а маi адѣогат тuкѣ уиа лжиѣ чeлe лалтe, шi дe иy о тuцeлeцем иоi, о ва тuцeлeце фiул иострy, о тuцeлeце прiетeнул иострy карeлe о гѣ-сеще ла иоi.

Алтул iар поате сѣ'мi зiкѣ: пeитрy чe тuчeпi Адаосул Літерал дела Поезiе?—Пeитрy кѣ скопул лui eсте літeратyра, шi літeратyра тyтyлор иѣмyрілор дe ачi а тuчeпyт. Ал трiлѣ iарѣшi тмi ва зiче: аi дрeптате; ? Дар иy вzi кѣ а бiа 30 дe прeиумѣраiцi аi, шi кy атжтѣ мѣлцѣрi ажутѣтоаре иy сеноате цiиѣ ачест тuчeпут чe прiвеще спре тuлесiрѣ кум сѣ-се-дѣ афарѣ шi сѣсе титiзѣ кѣрцiле, маi вѫртос а лe ачeлор чe иy аѫ мiжло чe а лe тiпѣрi., Оамeнi вор глуме, мiиухi, кaвале, иѣиухi, шi кy ачест мiжлок тi поцi траце спре ажутор. Ачeстуi прiетeн кyноскѣтор дe оамeнi, тi вoиѫ рѣспуиде кѣ прѣ бiне ворвеще; дар ка сѣ тuчeпем трeбyа сѣсе факѣ тuчeпутул дe уиде трeбye. Ачeст Адаос пe тот аиул ва копрiиде 12 пѣрцi, рѣвиiторул чe се-ва прeиумѣра ва гѣсi титржиеул матрiе шi пeитрy сiне, шi пeитрy фiул сѣу чe тuвѣцѣ, шi пeитрy прiетeнул сѣу чe а тuвѣцат; шi кy мiкул ажутор чe ва дa пeаи. титжiѫ ва фаче сѣ добжидѣскѣ лiмба румжиѣскѣ 12 кѣрцi маi мулт, апоi ва фаче ка дiитржиеле сѣ се-фолосѣскѣ маi мулте фелурi дe оамeнi, карi поате кѣ иy аѫ мiжлоаче а добжиди ачeсте кѣрцi.

Тоцi прeиумѣраицi ачeстуi Адаос ла уи лок иy се-сокотеск, дe кат ом кѣ соцiетате фѣкѣтоарe дe бiне, карe сѣ-сiлеще пeитрy тuлесiрѣ тiпѣрiреi кѣрцi-

лор, ші мъдълъріле еї, чиї ажунъ ку остенеълъ де а тълмъчі ші а скріе, ші алці ку чи мік ажутор де баній пентру каре ші пріімеск кът о карте пе лунъ. Спре ачъста дар ші сжит пофтіцї тоцї карі се-остенеск пентру тълмъчірє ші алкътуірє кърцілор, ка чел че ва авъ дін остенеліле сале вре офапть каре сь ин фіе маї маре де 10 коале скрісе ку мжна, ші каре сь се-потрівеаскъ ку скопул ачестуї Адаос, сь біне воаскъ а о адуче ла Редакціе, чиде ва афла міжлок а о тіпърі фърь келтуіалъ, джидусе пе сема ауторулуї 500 ексемпларе, прекум ші о сумъ пе сема преумъраиціlор, дела каре ауторул ва пріімі ші о мълцумire деосебітъ пентру остенеъла са.

Бунъ есте зіса ачеа, кь ворба мултъ есте съръчіа омулуї: Еу ку атжта ворбъ ера сь уїт а аръта кь ачесте регулї де поезіе ин сжит фъкуте де міне, чі алцї бърбацї аў лукрат, алцї аў кулес, ші еў ин'ам фъкут, декжт лукру гата а'л префаче ин румжнеще. Чиндат лукру ера сь фіе, сь фак лумъ сь кръзъ кь еў ам куцетат атжтъ! Иорочіре ин маї кь сжитем ин вёкул ачеста: О датъ ера рушіне а се-мжндрі ку лукру стреін, акум чинсь лумъ есте маї блжнд, ші пілъ лекуї о читребуінцёзъ ші алте вінцітоаре. Че лукру бун ар фі фост кжнд ин с'ар фі инскут зугравул ачела чел зугрівит пе Времъ дескоперінд Алевърул! Идеа ачъста стрікъ ла тоцї кефул, ші міе ин маї пуцін, кь регулиле де поезіе кулесе дін курсул де літературъ ал луї Левізак ера сь трекъ кь сжит але мele. Поате кь чіне ва сокоті кь ачест сфжршит есте ун фел де трусуръ сатірікь, дар сь ин кръзъ, кь еў ам врут инмаї сь арът ачеа че дорь іниma мe. (Еліад)

↑ИТРѪ DѪЧЕРЕ

Иетрѫ Дѫх, Цеиіѫ, Гѫстѫ, ші Талеитѫ

Тоатъ лѫмѣ ворбеще де ачесте патрѫ иѫмірі, ші чѣ маі мѫлтъ парте иѫ аре ніч о ідее ↑итрѣгъ ші десъвършітъ де джисле.

Зічерѣ дух ↑и зіоа де астъзі есте о ворбъ сѣкъ, ші иѫ ↑исемнѣзъ маі німік декжид тоатъ лѫмѣ е плін де претенції ка сѣ арате кѣ ↑ла аре, ші де кжид оамені ікѫ дух се-вѣд пжи тот локул ла бурсъ (зврфії), ла кафеиѣ, пжи антекамере ші маі вжртос ла кърте.

Енглезії иѫ аместекъ ніч де кѫм асфел сѫвт ачест иѫме де дух, тоате фелѫріле де істечѫнії саѫ маймѫцърії: ші ар креде, кѣ лѣ арфі фоарте грешітъ пѣрерѣ де с'ар мѫлцѫмі сѣ зікъ кѣ Поп ші Шецфілд авѣ дух.

Дар кѫ тоате ачестѣ, мі се-паре, кѣ кѫ тоатъ пѫтерѣ чеаре акѫм мода, оаменій чей сімціторі ↑икъ иѫ пот сѣ хотърască а аместека кѫ дѫхѫл лѫї Моите-

скѣ, ал луї Пірон, саў ал луї Волтер, духхл Партідеї каре ие є де кжт уи фел де фаиатісм; духхл четелор каре и'аре декжт о мѣсурѣ; духхл інтреџі, каре есте ал иебуиілор, ші духхл калембургулуї каре а фѣкут иорочірѣ ла о мулџіме де тіиерї адукѣторї де міиуиї, ші а міиуиателор лор фапте.

Оаре-чіие а асемѣиат духхл ку ведерѣ, пеитрѣ каре иічї оалтѣ асемѣиаре ие поате сѣ ие дѣ маї деплиіѣ ідее. Тоате лукрѣріле сале, ші фаптѣ, пот сѣ фіе асемѣиате ку а ле окіулуї, каре есте суфлетул матеріал ал трупулуї.

А дескоперї челе че се-вѣд, а дежудека формеле шї деосебірілелор, а жудека депѣртарѣ лор, а ведѣ лѣмуріт, ші дата шї департе, ачестѣ сжит оарешкаре ші сувшірї че ле аре шї духхл шї окіі.

Ачесте рапорturї с'аў афлат фѣрѣ сѣ поатѣ а шї да кувжит чіиева де еле, аша де адевѣрате, ші кжт чіиева штребуіицѣзѣ тот ачеле ворбе ка сѣ арате фелуріміле духхлуї шї але ведері. Іскусіицѣ, пѣтрундере, фіиеце, орбіре, ведерелімпеде сжит зічерї каре се-кувіи шї каре се-аплѣкъ де о потрівѣ ла амѣидоѣ ачесте факултѣцї (шілесирї суфлетещї).

Окіі де пріиші а ведѣ дес оарешкаре лукурї, дескопере штржиселе иіще семиулеце, пѣ каре окіі фіещекъруна иу ле пот ведѣ. Адекѣ уи куноскѣтор де зугрѣвіт фоарте лесне деосебеще о копіе дин оріџіиал.

Прекум аєѣмеиѣ ші ѵи ом ѳивѣцат кѵпоаще ѳи скріеріле иоастре, фрѵмсецї але стілѵлѵї ші але кѵцетѣрі, каре пеитрѳ ѵи иеѳмвѣцат трек п'ачі ѳиколо ші иѵ сімте иімік діи єле.

Дѣхѵл дар єсте о ѳилесиіре а сѵфлетѵлѵї кѵ каре иє служім а ведѣ релацііле ѳитре лѵкрѵрї, але ѳицелеще иѵмаї декѫт ші але компѣрі кѵ ѳилесиіре. Омѵл каре лжигѣ ачастѣ ѳилесиіре маї аре ѳикѣ ші о маре пѵтере деімацііиацїе, прекум шіовіє сімціре, иѵ ємѵлцѵміт де а ведѣ иѵмаї лѵкрѵріле че сжиг ѳи фііицѣ, ел кроеще алте иоѣ, ші ла ачест сбор де ѳилесиірї ѳицелегѣтоаре, пріи ѳивоіре с'а дат иѵме де Ц е и і ў.

Ѳикѵцѵрат де фѣптѵрї кроіте ші ѳифрѵмусецате пріи імацііиацїа са, омѵл де Цеиіў иѵ'ші маї аддѵче аміите де сіие; ел де веде, иѵ є мѵлцѵміт а ведѣ; де сімте, є кѵ маре віоічніе мішкат ші де одатѣ се-афлѣ ѳитр'алте локѵрї. Шѣжид ѳи кабіиетѵл сѣў, ел сѣ мѵлцѵмеще де ведерѣ фрѵмоаселор кжмпїї че се рѣкореск де рѫѵл Брѣита; ауде сѵиетѵл каскаделор лакѵлѵї Оитаріо; се-ѳигіацѣ де вжитѵріле міязі иопці; се-ѳикѣлзеще де соарелє Етіопії; се-ѳифрікошазѣ де віфоріле Екіиоксѵлѵї; сѵфлетѵл сѣў се-мѵлцѵмеще де сѣвжршіріле сале челе ѳимиѵтате, статоричѣзѣ ѳикіпѵірї фѵгѣтоаре, ші дѣ трупла фаітоме, акѣрор сіигѵр є прічіиа.

Оамені де ценіў прѣ рар се-арѣт ку дух ын адунѣрі; еї аў требуінцѣ де ун маї маре театру ка сѣ'шї факъ куноскуте куцетъріле лор.

Дуухул ціе сѣ се-пропорціонезе (потрівѣскъ) ку лукрул каре трактѣзъ, ку оамені каре ал аскултъ, шї ку ынтжмплъріле каре ал ынконжоарѣ; дар ценіў словод шї иесупус нічї ынтжмплърілор нічї оаменіло, нічї о датѣ ну се-кобоарѣ пжнѣ ла лукрул че ар стѣ ынаінте, чї ал ардікъ пѣ джсул пжнѣ ла сіне.

Омул ку дух есте стѣпжн престє сіне, престє мішкъріле сале, престє тоцул сѣў, престє фецііле сале: луміна са се-ынпарте де о потрівѣ престє тоате обжектуріле че ле луміпѣзѣ фѣрѣ сѣ ле ынтунече; луміна омулуї де ценіў се-арунікъ нумаї ла о парте пе каре ел 'шї акроіт'о, шї еитусіасмул сѣў креще ку кът ынпшї веде ынкіпуіріле сале. Требуе сѣ фіе мішкат ка сѣ ворвѣскъ шї ун вервъ (апріндере) ка сѣ скріе.

Омул ку дух ціе маї діи аінте друмул каре апукъ; ел комбінѣ ку ынтрецімє, жудекъ ку фіінцє, шї ворвеще ку дулчѣцъ.

Омул де ценіў се-лась ку тотул ун імаціпаціа са, ідеіле сале нумаї сімтіментул ле лѣгъ. Ел гічеще тоате шї німіка ну зіче ка чеілаицї. Ел де фаче ун плаи, шї'л фаче ынтрег: есте ынсушї Мінерва че сарє тоатъ ынтрарматъ діи капул луї Жоє: де зугрѣвеще, ел фурѣ діи чер фокул ку каре ынсуфлецѣзъ

фігуріле сале ; де ворбеще, ие супие ; де дескріе трѣсуріле ши сжит де флакъръ ; де се-лупиъ, есте ун мжиъ ку трѣсиетул,

Цеиіу кроеще, Дуиул апроніе, ші Талеитул пуие ун лукраре.

Тоцї иеиацем ку оаре-каре парте де дух шіде сімцире, каре дупъ едукаціа че луъм, дупъ обжетуріле ла каре о апплекъм, дупъ обічеиуріле ши каре ие депріидем, се-фаче ун талеитъ маї мулт аў маї пуцін фолосітор, маї мулт аў маї пуцін стрълучітор.

Аша дар талеитул есте ун ешіт, алътуіт діи дарурї фірещї ші діи родурї але едукаціі.

Пъртарѣ віие а трупулуї, ушуріица мішкърілор, ашрецімѣ аузірі фак талеитул уиуї дѣнцуітор, талеитул уиуї Поет се-фаче діи богъція імаціиаціі сале, діи фіервінцъла сімтіменшурілор сале, діи ашлесірѣ а версіфаче, діи чітірѣ ушелор модулурї ; талеитул ораторулуї діи ашпрешиарѣ калітъцілор схфлетещї, діи дарурї але духовиуї, діитр'о иорочіть ціиере де міите, діитр'о ворбіре лесніцоасъ, діитр'ун глас ашрет, мълдіос ші соиор, , ші діитр'ун сімтімеит' луміиат де фрумусецілє мереншуриле ші але иашурі.

Ачест дупъ урмъ сімтімеит се иумеще де обще Густ, чеї векі иу авѣ ніч о ворбъ каре сѣ-се потрівѣскъ ку ачаста. Ші прѣ пуціие ворбе сжит ун

лімва иоастрѣ каре сѣ фіе пріімітоаре де атжтѣ фе-лурї де тисемиврї, ші сѣ дѣ сѣ тицелѣгѣ атжтѣ иє-розії ла оамені ку дух.

Густул ти Елоквенціе прекум ші ти поезіе есте ие пріетен де тоатѣ типодобірѣ престе мѣсурѣ, де тоатѣ афектаціа (префачерѣ) ші де тот прісосул; Ne quid nimis (німік престе мѣсурѣ) есте сімболул оѣў чел вечиік дупѣ каре се куиоаще.

Ел сіигур куиоаще, ші ти суфлѣ ачеѣ че требуе сѣ ворбім ші ачеѣ че требуе сѣ тѣчем. Ел ціе сѣ пуе ти регулѣ імаціиаціа фѣрѣ сѣ о опрѣскѣ, сѣ астжмпере дзиіѣ фѣрѣ сѣ 'л стіигѣ, сѣ тидрептезе стілул фѣрѣ сѣ 'л факѣ иетицелес, сѣ фіе плѣкут фѣрѣ вуфоиерів (мѣскѣрї), греў фѣрѣ аспріме, пліи де фрумусеці фѣрѣ сѣ'ї ліпсѣскѣ німік діи ииструкціе (тмвѣцѣтурѣ), ииструктів фѣрѣ а фаче сѣ пїарзѣ ни-мік' діи фрумусеці.

Густул сіигур есте каре джидуие сімціірѣ вуиеї ку-вііице ціе сѣ ие плече ла титжмплѣріле времілор, обічеиурілор', ші персоаиелор, сѣ ие факѣ де о-потрівѣ вѣгѣторї де сѣмѣ сѣ иватіицем иічї харак-терул, иічї пѣреріле ачелуиа ку каре ворбім, саў де каре ворбім.

Густул маї есте тикѣ ачела че дѣ сокотіициілор иоа-

стрє кѹмпѣтарѣ чє лє фачє пѹтериіче, ікоаиелор иоастрє делікатєца, чє лє фачє амѣцітоарє, кѹцѣрілор иоастрє адєвѣрѧл, чє лє фачє лѹміиоасє, кѹвііторелор иоастрє дѹлчѣца, чє лє фачє сѣ фіє аскѹлтатє, пжиѣ ѧи кжт' ші ѧиподобірі иоастрє бѹиа кѹвііиць, карє плачє ла тоцї окі, ші сє-потрівеще ла тоатє вжрстєле.

ПЕИТРУ ПОЕZIE

Поезіа єсте чел маї векїй діи тоате меџешугурїле духхлуї ші діи челе маї фірещї але омулуї. Еа єдатоаре иаџерѣса аплекѣрі каре авем тоцї ла імітаџіе ші лагустул чеиатура иѣадат пеитру кѫитаре.

Тикѫт пеитру тивѣцѣтура чеєачере, ші пеитру кѫалітѣцїле че требуе сѣлеаїѣ чїшева, цатѣ Мармоител иетмваџѣ челеурмѣтоаре:

Челе треї факултѣцї, (тилесирї) але суфлетулуї деуиде естоате талеитуріле літерале, сѫит духхл, імаџіпаџіа ші сімгімеитул. Ші тиаместекарѣлор, кѫтѣцімѣ фіещекѣріиа діитр'ачесте тилесирї, продуче фелурімѣ деџеиїрї.

Титр'уи Поет імаџіпаџіа ші сімтімеитул требуе сѣ домиѣскѣ; дар дака духхл иулеваумиіна, серѣтѣчеще ші уиа ші алта. Духхл есте окул џеиїлуї, а кѣруиа імаџіпаџіа ші сімтімеитул ѣї сѫит аріпї.

Иу сѫит тоате кѫалітѣцїле духхлуї кувїинчоасе ла тоате фелурїле де поезіе; пѣтруидерѣ иумаї ші титреџімѣ сѫит де требуїнцѣ ші иу пот ліпсі шїї уиа: духхл грешіт' стрікѣ тоате' талеитуріле, духхл

суперфіціал (пѣ д'асупра)ˉдіи иіміка ин поате авѣ фолос.

Ѧитр'о поемѣ ин сжит тоате ѧикіпуіре ші сімтімент; маї сжит ші интервале (локурї)ѧи каре кѫцетарѣ стрълучеще сіигурѣ, ші ѧи тоатѣ лумііна еї. Требуе ѧикѣ а ие адуче аміите кѣ чѣ маї фрумоасѣ ѧикіпуіре есте подоаба, ші кжид кѫцетарѣ есте колоратѣ де імаціиаціе, саѹ ѧисуфлецітѣ де сімтімент, ку атжта ие плаче маї мулт, ку кжт есте маї мулт ку дух, адікѣ маї віе маї біне ѧицелѣсѣ, ші де о комбиаціе де одатѣ ші маї дрѣптѣ ші маї иоѣ ѧи релаціиле сале. Дъхъл дар ку кжт есте де требуінцѣ унуї філософ, історік ші оратор, ку атжта есте ші унуї поет.

Дар фіеще каре діи кѫалітѣціле дъхълуї аре фелул еї де поезіе унде стѣпжеще: спре пілдѣ: фіеща аре епіграма ѧи партѣ еї; делікатеца, елеціа ші мадрігалул; ушуріица, епістола фамііарѣ; сімплітатѣ, фабула; ѧицелиіатѣ (невіиовѣціа) ідіілул; ѧиѣлцімѣ ода, трацедіа, ші епопеа.

Сжит унеле фелурї каре чер маї мулте діитр'ачесте кѫалітѣцї ѧи превѣ: прекум комедіа чере тот де одатѣ істецуие, пѣтрундере, мѣдіере, путере, ушуріицѣ, ші фіеще. Трацедіа ші епопеа чере тот де опотрівѣ ші аджичіме, ші ѧиѣлцаре ші путере ші ѧитіидере.

Прекум сжит де требуінцѣ унуї поет дарурііле дъхълуї ші але суфлетулуї, де о потрівѣ есть де невое

ші дарул унуй ахзірї делікате; вчела каре ин куноаще че есте армоніа, требує съ се ласе де поезіе.

Дисъ талентуріле ачестъ, саў къ ар пері деускъчине, саў къ и'ар продуче де кът ніще родурї сълбатіче, де ин ар фі хръните ші ажутате де тивъдътурь.

Прекум ла тоате мещешугуріле ші цііиценле асеменъ ші ачі чъ діинтр'ин черчетаре есте де а се-куноаще пре сіне. дака есте фъкут ка съ фіе поет: адікъ дака імаціпаціа се апріинде ші іпіма се тифіербжинть ку тилесніре; дака титре амжидоъ есте о корреспўндере тпрумутатъ ші репеде; дака урекъ аре пентру мъсурь ші армоніе о делікатъ сімцире; дака пе чіпева фрумусацііле поезіі тлатіпце ку віоічіне; дака суфлетул тифіербжитат ла вёдерь моделурілор челор марї, се-сімте маї пресус де сіне пріитр'о иобілъ титревере ші ржвиь; дака чіпева кум а вёзут ші а тицълесчъ адевъратъ ідее а унуй лукру, тидатъ о сімте титре сіне а се-десволта, а луа мії де фецe, а се-тисуфлеці, а се-фаче родітоаре, ші пе урмь сімте ачъ требуінць, ачъ неръбдаре де а иаще ші ел асеменъ, каре се-прічіпуеще діи тибілиштарь ші фіербінцела духхлуї; дака чіпева тицелеце ку тилесніре реладіа титре ідеіле челе абстракте ші лукруріле челе вёзуте ші сімціте, ку але кърора фецe поате чіпева тмброка пе челе иевёзуте ші ідеале, саў маї біне дака ачесте ідеї абстракте се-иаск тидуххл омулуї пріімінд кіпул ші форма челор сімціте; дака лукруріле (обжектуріле) се-ти-

фъцішазъ де сіне сунт кі тул чел маї інтересаит ші прі-
ін нос де а се-звгрѣві; дака ку ун кувжит ла ідеа унуї
обжект патетік (че тисуфлъ мілъ) сімтіментуріле се-
наск мулціме ші се тибулзеск а се-тифъціша суфле-
тулуї ку иеръбдаре де а се-ръспжиді; атунчъ поа-
те чіне ва креде кь есте иъскут Поет.

Huic musae indulgent omnes, hunc poscit Apollo
(Vida)

П' ачеста музеле кіне воеск, п'ачеста чере Апол-
лон.

Ші фъръ ачесте аплекърї фірещї, поате чіне ва фаче
версурї пліне де дух, тисъ фоарте ліпсіте де поезіе;
асфел сжнт версуріле че фак тоцї логофецї, ші се-вълтин
мулте кърцї тіпъріте. Черчетжидусе чіне ва ші въжид
кь аре ачесте міжлоаче персонале (че сжнт фірещї але
сале), требуе апої сь каутс а добжиді ші міжлоачеле
стреіне. Інструментул (унелта) поезіі есте лімба,
ші дака фіеще каре ом че воеще сь скріе, требуе сь ти-
чънъ маї тигжий дела кунощінца регулелор тисушір
ші ажутоарелор лімбі тин каре скріе, ку мулт маї вжр-
тос ачесть кунощінцъ есте де о міе де орї маї де тре-
буінцъ поетулуї, тин мжіниле къруа лімба требуе сь
фіе моале ка чера ка сь'шї ia форма че ел ва врь сь
ї дь. Фелурімиле ші кіпуріле стілулуї сжнт не-
мърцініте, ші градуріле лор ин се пот прецуі; густул

ишмаї, ачест сімтімент делікат де ачеѣ че требуе сѣ ие плакѣ ші де ачеѣ че требуе сѣ урѫм; ел ишмаї есте ѧи старе а ле ѧицелеце. Дар кѫ тоате ачестѣ гѫстѫл ишеке ѫи ѣкѫ путіицѣ сѣ ии'л ѧивеце чіиева, ел се кѫцігѣ пріи дѣса обічиуіицѣ кѫ лѫмѣ, ші пріи чітірѣ иекоитениѣ ші кѫцетатѣ а ѫиуї мік ишмѣр де бѫиї скрііторї. Гѫстѫл маї чере ѧикѣ ші о субціре пречепере каре ишеке дать ла тоцї оамеиї; иатѫра фѣкѫид пе омѫл де цеиіу, ѧичепе пе омѫл дегуст.

Фііид кѣ иатѫра есте чел діи тжіу модел, ші чѣ маї маре карте а поетѫлуї, пе еа дар маї мѫлт де кѫт тоате требуе сѣ о черчетезе ші сѣ о ѧивеце, ші обжетѫл чел маї іитересаит че аратѣ еа омѫлуї, есте омѫл ѧисуші; ѧисѣ ѧи омѫ веде чіиева ѧивѣцѣтѫра иатурі, ѧивѣцѣтѫра обічиуіиці, ші ѧивѣцѣтѫра амжидѫрор ачестора ѧипрежиате, саѫ маї бііие, а иатурі аместекатѣ кѫ обічеиріле.

Лѫкрѫріле фірі аѫ доѣ рамурї ка ші моралул: иатѫра сімилѣ ші иатѫра модіфікатѣ пріи мешешугурї.

Ікоаиа иатурей фірещї, сіигурѣ есте аша де богатѣ, аша де фелурітѣ, аша де ѧитіисѣ ѧи кѫт е требуіицѣ де вѣкурї ѧитрецї ка сѣ о черчетезе; дар тоате амѣрѫитѫріле иѫ сжит фолосітоаре ла поезіе, ші тоате фелѫріле де поезіе иѫ сжит пріімітоаре де ачелї шї амѣрѫитурї: де ѫидѣ ѫрмѣзѣ, кѣ поетѫл иічї де кум иѫ есте ѧидаторат сѣ се-ја дупѣ ѫрмеле иатѫралістѫлуї, ші ѧикѣ ші маї пуцін се чере дела джисул кѫ-

ынтѣріле фізікулуї ші сокотеліле Астрономулуї: Обсервatорулуї се кувине а хотѣрж атракціа ші мішкѣріле трупурілор черешї, ші поетулуї а зугрѣві кумпѣнірѣ лор, армонія лор, ші иестрѣмутателе лор ревулуції. Унул деосебеще класуріле инимѣратє а фііпцелор органісіте карє лъкуеск ын деосебітеле елементурї. Чілалалт дескріе ку ын кіп ындрѣзнец, лумінос, ші рапедє ачѣстъ скарѣ иемѣрціміть ші иекоитеміть. Ресортуріле (прічініле) иатурі, ші легіле карє пуне ын ригулѣ тоате мішкѣріле сале, ну сунт лъкрурї карє ку ынлесніре сѣ лє фацѣ чінева а сє сімці; пентру карє поезія поате сѣ лє расе. Пе ea прічініле о інтересѣзѣ прѣ пуцін, ші фетуріле (челе прічинзите,) нумаї черчетѣзѣ. Ын врємє чє фізікул аналісеще суметул ші лумина, поетул фаче а сімці сufletul иостру дезбкиірѣ тунетелор ші ачесте луцї рѣсунетє карє парє кѣ ар весті дін мунте ын мунте дѣрѣпѣиарѣ лумі чѣ плінь де лармѣ; поетул, зік, аратѣ, фокул чел албѣстрїй ал фулџерулуї а сє сфѣржма ын лучірї скынтеноаре, ші а десніка ын разде ындоіте, ачѣстѣ грѣмадѣ ынтунекатѣ де норї карє сѣмѣнѣ кѣ апась орізонул. Ын врємє чє чел д' ынтаїй сє сілеще сѣ арате ын чефел де кіп се-рѣсфірѣ міроаселе, чел де алдоілѣ ачест феномен, ел фаче вѣзут духулуї. Зіче кѣ Zефірі бат ын аер аріпіоаріле лор челе умеде де лакрѣміле Аурорі ші де парфумурілє

челе дулчї але димінеці. Кась дескопере кредінчо-сул натурі мінунь алтоірілор помілор, ш дестул Вір-ціл сь о арате ши доь фрумоасе версурї.

Exiit ad celum, ramis felicibus, arbos
Miraturque novas frondes et non sua poma:

Ферічіте рамурї иалць, арборул ла чер ши сус!
Ла поамелеї ин сь уїть, дефрунзї ш 'и мірарс пус!

Прінтр' ачесте ексемплурї веде чінева кь черчетъріле поетулуї ин сжит тот ачелеа кь але філософулуї; філософул черчетъзь натура ка сь о куноаскь, ші поетул ка сь о імітезе; Унул ва сь дескопере, честълалт сь зугръвъскь: Кь тоате ачестеа требує сь мъртурісім, кь де ші черчетъріле челе ши аджичіте але філософулуї ин сжит пентру уи поет, ши ші сжит де о маре требуінць; ші ачела кърма натура ва рътат містерурілє сале тот д'аунa ва фі кь мулт маї пуцінтъ оамеиілор челор пь дасупра имвъцаці. Фізіка есте ла поезіе, тот ачеа че есте ші Анатоміа ла зугръвіре, каре ин требує прь мулт сьсе-сімць, чі имподовітъ кь граціїле іеводіреї сь адаоце ши поезіе дулчеца адевърулуї.

Натура чь сімпль дар есте пентру поезіе о мінь (фаць) плінь де фидестуларе: прекум ші натура

Модіфікаць прін іскусінць ин пуцін аре ку че сь о дивогьцёскь.

Теоріа агрікултурі, меканіка, навігаціа, мешешугуріле декорацій, плъчері, ші тоате мешешугуріле фолосітоаре, але кьрор амьрхитуріле аў оарекаре иовіліта-те, пот сь контрібуіаскь ла колекціа черчетьрілор хиві поет, каре требуе сь фіе дидестул де амвьцат ка сь скоаць дін еле кувінчоасе ікоане, ші компарацій, дикь ші дескрієрі, де ва фі требуінць.

Прінтр' ачестё депьртёзь чінева сечіта ші ліпса ші діи лукрурілe челе маі общещі, ші поате фі иоў дитр' ин лукру че се арать дитребуінцат, ші де тоці куноскут.

Дн дивьцьтура натурі модіфікате се-копрінде амвьцьтура продукцілор дххулуі, дескоперірілор сале ші дпаінтьрілор сале дн елоквенціе, дн морал, ші поезіе.

Прекум кь чітірё поецілор есте кувінчоась ші де фолос хиві поет, ачёста н'аре требуінць де а-рьтат.

Требуе сь щім ші ачаста кь філософі, Ораторі, Історічі адхичі, прекум Тачіт, Платон, Демостен, Масіллон, Босует, пжиь дикь ші Паскал, каре ин щіа пжиь хиде ера поет, кжид дефьіма пое-

зіа, сжит шї єї тисушї ла поезіє иіцє ісвоарѣ иєдє-шертатє.

Ку тоатє ачєстѣ єстє фоартє лєсиєсѣ куиоащем ѵи поєт адѣпат дє ачєстє тмвѣцѣтурї, дупѣ тмпліиірѣ, шї дупѣ тидєстуларѣ дє сімтіменгурї шї ідєї.

Маї єстє уиа тикѣ маї мулт дє кжт тоатє, пє карє єў о почѣ иумі Соц лукрѣрї шї хрѣиітоарє цє-иіхлуї, шї ачѣста єстє дѣса шї овічиуіта чітірє а уиуї аутор діи чєї маї буиї, алкѣруї стіл шї кіи сє потрівещє ку сѵбжетул чє лукрѣзѣ чіиєва. Кѣ-чї діитр'о адуиарє шї пєтрєчерє титр'алта, суфлє-тул сє-стрікѣ шї тшї ла фелурімї дє форме, пєитру карє трєбує а тл адучє ларѣшї тистарѣ фірі, шї ау-торул чє еў зік сѣ'л аїбѣ чіиєва ти мжїиї, єстє ка уи іиструмент ку карє сє гѣтещє шї тшї чѣркѣ чіиєва гла-сул маї маїитє дє а кжита. Ел дѣ гласулуї діапазоиул сѣў. Сжит иіцє міиутурї дє о,іхиѣ, ти карє, цє-иіх сѣмѣиѣ кѣ ар фі стіис. Уиі кред кѣ а-туичї тирѣпаос сѣ ащептѣм ка фокул'імаціиаціі сѣ сє-апріизѣ.

Дар сє-амѣцєск; кѣчї ачастѣ пѣрѣсірє дєсіиє сє-скімѣ тиовічеў шї суфлетул пѣ иесімцітє сє-дє-прііидє титр'о леиєвоасѣ тржидѣвірє; трєбує дар сѣ авєм скѣпарє ла чігірї карє тисуфлецѣзѣ кѣлдура цєиіхлуї; шї кжид прііи ачастѣ храиѣ рєпрііімім пу-тєрілє иоастрє, пофга дєа продучє сє фачє сѣ о сімцім маї ку віоічиие.

Теолоціа філософілор саў апъгжиѣцъці есте ѧи-кѣ ѵи кѫмп ѧитіис ші родітор діи каре цеиівл поате сѣ адѵие. Ѧитржиса кѵиоаце чіиева ізводіріле че с'аў иѣскѵт ѧи сжиѵл філософіі, ші ле деосібеще діи фавѵліле де ржид але мѵлцімі дѵпѣ ѧитрецімѣ релаціілор ші дѵпѣ оареші каре аер де адевѣр, пе каре чеде де а доілѣ иѵ ле аў мічі одатѣ. Ѧисуші кѵвжитѵл лаудѣ ѧи поемеле лѵї Вірціл, тоате фавѵліле че с'а ѧмпрѵмѵтат дела Епікѵр, Пітагор ші Платон; імаціпаціа се-одіхиеще кѵ дѵлчѣцѣ асупра міиѵіелор пліие де ідеї, ші се стрекоарѣ кѵ деспрецуіре ѧитр' о міічиѵѣ сѣкѣ ші фъръ ѧицелес.

Сѣ жудече чіиева ѧи Омер лаицѵл де аур акъцат де троиѵл лѵї Жое, чіигѣтоарѣ Віиері, алегоріа рѵгѣчиуиілор, порѵика че Дмиезеў Марц дѣ фрічі, ші фъці ка сѣ ѧихаме каі ла карѵл сѣў; сѣ жудече, зік, пльчерѣ чѣ кѵратѣ ші пліиѣ че ие пріічіиуеще ачесте фрѵмоасе ідеї, ачесте ідеї філософіе, кѵ ѧитіпѣріръ чѣ славѣ ші дешартѣ че ие фаче вѣзжид кѵвжитарѣ чѣ датѣ каілор лѵї Ахіл, дарѵл че Еол фаче лѵї Улісе кѵ вжиѵріле чеде ѧикісе ѧитр' ѵи фоиле, гріжа че аре Міиерва де а предѵиці чѣ діи ѧиѣ иоапте, че ачест Ероѵ ла ѧитоарчерѣ са, петрече кѵ Пеиелопе фемеа са шчл. . . Ші ва сімці че прец дѣ адевѣрѵл міічиѵіі, ші пѫиѣ ѧи кѫт префачерѣ есте лѵкрѵ копілъреск ші гре-

дос, кжид иѵ єстє ѧитємєнаѣ асѵпра кѵвжитѵлѵї. О маї зісєй ші кърѣшї о маї зік, кѣ кѵ кжт ѵш поєт дѵпѣ цєиївл сѣѵ ва фі ші філософ, кѵ атжта ва фі маї мѵлт поєт. Дє ва ѧитрєба чінєва акѵм карє єстє філософіа ачєлор маї мѵлцї діи поецї чеї ноі карії атжта сє мжидреск дє єпістоліле лор, дє катрєиєле лор, ші дє каитатѵріле лор? єѵ ашї ѧитрєба асємнѣ діи партѣ мѣ, ші чє арє а фачє ачєстє каитатѵрї, ачєстє катрєиѵрі, ші ачєстє єпістолє, кѵ поезіа?

(Мармоитєл Елємєитѵрї дє Літрєатѵрѣ)

ПОЕZIA ЕПІКЪ:

Дака ун ѧмвѣцат иѥ ар зіче: Поѥма епікъ ѥсте о лукрѣ фабулѣ ісводітѣ ка сѣ аратѥ ун адевѣр морал, ші ѧн каре ун ероў сѣвършаще о фантѣ маре, ѧн врѣме де ун аи, прін ажуторул думнезеілор; ар трѣбуі сѣ рѣспундем: дефініціа Домніі талѥ ѥсте грешітъ, пентру кь фѣрь сѣ черчетѣм дака Іліада сѥ-потрівеще ку дѫиса, Енглезі аў о поемь епікъ, ѧн каре ероў ѧн лок де а ажунце ла марціиле врѫшіі марі ѧнтрепріндері прін а жуторул чирулуі ѧнтр'ун аи, сѥ ѧншіалѣ де Діаволь ші де фемеѣ са ѧнтр' о зі, ші сѥ-гоіеще діи Рамул пѣмжитеск, кѣчі и'а аскултат пѥ Думнезеў.

Ла тоатѥ мецешугуріле, трѣбуѥ сѣ луѣм сѣма ла асфел де дефініції ѧншѣлътоаре; кѣчі пріитржиселе ѧндрѣзнеще чіиева сѣ фугѣ де фрумусецї каре ун иѥ сжит куноскуте, аў каре діи прічіна обічіхіцї ѧн каре иѥ ам депріис ні сѥ-пар стрѫіне. Мецешугуріле імаціпаціі ун сжит ка фѣптуріле натурі: металуріле, елементуріле, вітеле, поате чіиева сѣ ле дефініезе, пентру кѣ тот д'ауна рѣмжи тот ачелѣ; дар фантеле омулуі сѥ скімбѣ ка ші імаціпаціа каре ле продуче. Обічеюріле, лімбіле, густул иероаделор сѥ-префак дін вѣк ѧн вѣк: аша сѥ префак ші ме-

ндешнтурілє ка шї тмпьрѣцїілє ; сє-скімбъ тимїї дє кіпурї, ти врємє чє врєм сѣ рѣмжє тот ачелъ.

? Карє єстє дарь ідєа чє трєбує сѣ иє фачєм пентру поезіа епікь. Зічерѣ епікъ віиє дє ла трічєцє епос чє ва сѣ зікъ повестірє ; дар обічнул маї ку деосєбірє афъкуто' сѣ тисємиезє повестірє ти врєсурї дє титжмплърї єроічє.

Дє ва' фі фапта сімплъ, саў комплікатъ, дє сє ва сѣвжршї титр' озі, саў титр' уи ан ; дака очиа сє сокотєцє ла уи лок, прекум ти Іліада ; дака єроул кълъторєцє діи марє ти марє прекум ти Одіссеа дє ва фі ел фурїос ка Ахіл, саў крединчос ка Еиєа ; ачѣста иу иє пасѣ, поєма тотд'ахиа ва фі о поємь епікь, ар о поємь єроікь, афарь дє иу ісє ва афла врє уи алт тітлу маї иоў карє сѣ потрівѣскъ маї біиє ку вредиічіа са. Сѣ иу иє сфъдім пентру ворбє: друмул мецєшугурілор єстє маї ти тіис' дє кът сокотєцє чіиєва.

Ттребарѣ єстє сѣ цім ти чє сє потрівєск иаціїлє чєлє полєітє асупра ачецїї прічіиї, шї ти чє сєдеосібєск.

О поємь епікъ тотд'ахиа трєбує сѣ фіє титемнатъ асупра жудекъцї, шї тмфрмусецатъ прїи імаціиаціє. Ачєѣ чє сє-кувіиє ла тицілесул чіл буи, сє-потрівєцє дє о потрівь ла тоатє иаціїлє. Дела тоатє ар зім кѣ о фаптъ, уиа шї сімплъ карє сє-десфопере ку тилесцїре шї дрептате, шї карє кътърі дє сѣмь иу прічіиуцє міръ о остенѣлъ, лє плачє ку мулт

маї мълт, де кът отрѣмадъ аместекатъ де житжмплъръ сижймжитътоаре ші пліне де мінуні.

Тоцї де обще пофтеск ка, ачестъ жніме аша де жиделѣптъ, съ фіе жмподобітъ де фелурї де епізодурї, каре съ фіе ка мѣдълъріле жнтр трун сѣнътос ші бине проворціонат. Кът кът о фаптъ ва-фі маї стрълучітъ, кът атжта ва пльчѣ маї мълт оамінілор, акъror инпутінцъ есте съ фіе амъріцї де тот че е маї пресус де віаца де обще. Дар маї мълт де кът тоате, требуе съ фіе интресантъ фапта, кънї тоате іниміле вор ка съ фіе мішкате, ші о поемъ, кът де десъвършітъ ва фі, де ну ва атінце нічї де кум, есте инплъкътъ ку тоатъ врємѣ ші ку тот локул. Требуе съ фіе жикъ ші житрѣгъ; пентру къ ну е нічї ун ом кът жудекатъ каре поате съ фіе мълцуміт, кжид пріімеще нумаї о парте дін плъчере, ші і се фъцъдуеще житрѣгъ.

Ачестъ сжит маї тоате регулиле дженерале, асупра кърора се живореск тоате націіле че кълтівазъ літеріле (жмвъцате). Дар мінуніле, міжлочірѣ нутері черещї, натура епізоделор, тоате кжте атжрнъ де тірания обічнулуї, ші де ачел інстінкт (порире фірѣскъ) че се-нумеще густ, ачестъ сжит каре адук мії де нѣреріі, ші нічї о регулъ дженералъ:

Требуе съ не мірѣм де тоате але челор векї кжте сжит фрумоасе ку тот локул, ші орї че ва фі фрумос ку лімба лор ші ку овічнуріле лор требуе

съ лє лъѣм; ѧисѣ фоарѳє ѳрозавиѣм рѣтѣчі, кжид ѧитр ѳоатє амврѣ съ ї ѳрмѣм дѫпѣ ѳрмѣ робеще. Иої ии ворвім тот ачѣ лімѣ, ии мѣртѳрісім тот ачѣ реліціє, обічєѳріле иоастрє ии сѣмѣиѣ ку але лор иічі де кум, філософіа иоастрѣ є маї де тот ѧмпотрівѣ ку чѣ чє врѣ еї съ ѧисємнезе прїи тржиса; ? пєитрѳ чє дарѣ съ иє пѫием ку діпадіисєл атжт сѣї мігѣм ка иіфє робї ѧи мєщѫшѳгріле імаџџиації.

Кѣ иє дескріє Омер дѫмнезеі сѣї ѧмбѣтжидѳсє де иєктар ші ржжид иє ѧичетат де ѳржта граціє а лві Вѫлкаи, ку карє ѳѳриа ла бѣѳтрѣ, ачѣста ера вѳиѣ пєитрѳ врємѣ са, ѧи карє Дѫмнезеі ера ачѣ чє сжит ѳрсіторіле ші елеле ла иої; дар ѧи зіоа де астѣзї крез кѣ иімѫлѳї ии 'ар трече прїи тжид съ арате ѧитр' о поємѣ, о чѣтѣ де ѧидерї, ші де Сфінџї вжид ші ржжид ла масѣ.

? Чє ар зіче чіиєва де ѳи пост чє ар ѧитродѳчє лѳжидѳсє дѫпѣ Бірџіл, харпії лѳжид мжикарѣ діи ѧиліитѣ ероѫлѳї съѳ, ші карє ар прєфачє корѣвїї векї, ѧи ніімфє фрѳмоасє.

ѧитр' ѳи кѳвжит, съ иє мірѣм, съ чітім пѣ чєї векї; ѧисѣ мірарѣ иоастрѣ съ ии фіє оарѣ, чітірілє иоастрє съ ии фіє ровеџї, ші съ ии фачєм иатѳрї ѳмєиеџї ші иоѣ ѧишіиє иєдрептатѣ де а ѧикідє окі ла фрѳмѳсеџіле, чє а рѣспжидіт ѧи прежѳрѫл иострѳ ка съ иє ѳїтѣм ші съ імітѣм иѳмаї продѳкції. лє сале чєле векї, пєитрѳ карє ии пѳтєм съ жѳдєкѣм ку агжта ѧикредінџарє (сігѳраиџѣ) : (Вір:)

Омер а стат апроапе 850 аиї тиаиитѣ лъї Хрістос, ші дупъ доъцпераціі (иѣмърї) дела бътаѣ Троі, ти кът ел ар фі путут съ вазъ ти копілъріа лъї кпцї ва бъгжиї, карії аъ апукат ачѣсть бътае.

Скріиид Іліада, а пус ти версърї Історіа иумаї ші фабъліле вѣкълъї съъ, уиі ї тпутъ стравагаица думиезеілор сьї ші гросімѣ ероілор сьї; дар ачѣста сѣмьиъ ка кжид ар дѣфъіма чіиева уи зуграф пеитру че съ дѣ фігурілор сале хаіиеле вѣкълъї съъ. Омер а зугрьвіт думиезеї асфел кум ї кредѣ лумѣ, ші пе оамеиї асфел кум ера.

Иу е маре лукру съ афле чіиева иерозіа Теолоціі пъгжие; дар требуе съ фіе фоарте фърѣ гъст кжид иу 'ар плъчѣ кътева фабъле але лъї Омер: дака ідеа челор трей граціі, каре тот д'ауиа требуа 'съ тисоцѣскъ пе Zеа фрумусеці, дака чіигьтоарѣ Віиері сжит ісводірї але сале, Кътє лауде иу і се кувіие пеитру къ а типодобіт астфел ачѣстъ реліціе че иої 'іо дефъімьм. Ші дака ачесте фабъле ера кииоскуте маї иаіите де джисъл? поате чіиева съ иесокотѣскъ уи вѣк, че афласе алегорії аша де дрепте ші плъкуте. Чѣ маї маре вредиичіе а лъї Омер есте кьчї а фост уи зуграв фоарте тиалт, ші ку тоате къ ера маї прежос ку мулт титру челе лалте де кът Вірціл, ел титречѣ тисъ титру ачѣстъ парте. Ел дака дескріе о арміе мергжид, пар е ь

везї, ун фок арзътор че ымпинс де вжи-турї, містуеще нъмжитул дин наїнтє луї; де е вреуи Думнезеў каре мерџе, фаче трєї пасурї ші ла ал патрулє ажунџе ла марџініє нъмжитулуї.

Кжиз дескріе чінгътоарє Віпері, нічї о ікоанъ д'але луї Албин ин се-апропіе де ачєстъ фрумоасъ зугръвіре, де воеще съ тидуплече мжиа луї Ахілл, фиче ун персоанъ ругъчиніле: еле сжит фії челе черулуї, пъшъск ку ынтрістаре ші ку капул акоперіт де ымвълмъчіре шил. . . .

— Вірџіл се инъскуа ла анул 684 дела зідірє Роми ші а трєіт иумаї 52 аній. Ел пентру Енеіда са се арать кь ин ера мулцумит; пентру кь ун тестамент ул съў а хотържт ка съ о арунче ун фок; дар ачєстъ воє а са дупъ урмъ ин фу аскултатъ. Поема ачєста ку тоате грешеле сале, тот есте унъ уна діи челе маї фрумоасе моиументурї, че иєа ръмас діи векіме. Уні зік кь ерок съў есте прє десъвършіт, каре есте о грешалъ ун поезіа епікь, прекум ші ун трацедіе; маї зік унъ кь аре маї пуцін фок де кжт Омер, ші кь челе діи урмъ шапте кърцї сжит маї фъръ інтерес, ші ку мулт маї жос де кжт челе шасе діи тжиў; дар ку тоате грешъліле ачестє, ачеа че ръмжне пентру вредничіа луї Вірџіл, дестул съў факъ дрепт Ті-

члъл де Прінц ал поецілор Латінї ; че прііміе ин-кѣ діи вѣкъл сѣў, ші лаўда че а лъат дела чеі-лалці. Чѣ де а доілѣ, чѣ де а патрълѣ ші чѣ де а шасълѣ карте, сжит треї марї букъці сокотіте де тоці ка челе маї сѣвжршіте ші челе маї десѣвжршіте фрумоасе, ин кжт ин ачест кіп епопеа и'а продус ла ноі ўи иѣмў. Ші чеѣ че фаче чѣ маї маре вредніче лъї Вірціл, есте десѣвжршірѣ стілълъї че ціне тот ўна, ші каре ла джисъл асфел есте, ин кжт сѣмѣиѣ кѣ омълъї ин е дат сѣ мѣргѣ маї департе. Ел есте тот де одатѣ ші дълчѣцѣ ші десиѣдѣждіре ла тоці карі кѣеск ші кълтівѣзѣ Поезіа. Аша дар, ші де ин а семѣиат кў Омер ла ізводіре, богъціе, ші ла тот ; 'ла интрекут инсѣ интрў деосебіта фрумусеце а ўнор пѣрці, ші интрў густъл чел маре ин тоате амѣрунтуріле.

— Тас иѣскут ла Соррепто ла аиъл 1544. ин вжрстѣ де 22 де аиї а инчепут ал сѣў Ієрусалім слобозіт, ші ла 30 'ла фѣкутў куноскут ; віаца лъї чеі-лалтѣ с'а цинут лаиц де иеиорочірі ші де умілініцї.

Врємѣ каре роиде лаўда фантелор че ин сжит токмаї де фрунте, пеитрў джисъл афост ка сѣї отаторіничѣскѣ лаўда. Ієрусалімъл слобозіт, есте ин зіоа де астъзї кжитат ин челе маї мулте пѣрці але Італіі, прекум поеміле лъї Омер оарекжид ин Грецїа, ші Італіені и'ар ніче о греотате сѣ пте пе аста-

рул лор алътътурѣ ку Бірціл ші ку Омер; ку тоате грешалеле сале, ші критіка луї Деспрео. Ел аре атът фок, кът ші Омер ун вътъіле сале, ші ун-кь варіетъцї (фелурімї) ші маї мулте. Ероі сїї аў тоцї деосебіте характерурї, ка ші ероі Іліадеї, дар характерурїле сале сунт маї віне аръгате, маї віне дескісе ші мулт маї статориче; пентру кь ун Іліада ну есте нічї унул каре сь ну се мікшорезе унуль ун сфършіт, ші ун Іерусалимул слобозіт нічї унул каре сь ну фіе статорнік.

Ел а зугръвіт ачеѣ че Омер а ґисемнат; Ел а десъвършіт мешештугул аместекърі фецелор ші ал осебірі деосебітелор фелурї де віртуцї, де віцурї (грешалеї) ші де патімї, каре унтр' алтъ парте сътъніь а фі тот ачелаш. Аша Годофред есте унцелепт ші стъпънъторат; Саладін аре о політікь крудь; цеи-роаса кълдурь ал луї Танкред мерце ун протіва фу-рііі луї Аргаид. Аморул ун Арміда есте о местекъ-турь де мънїе ші де кокетъріе, ун Херміна есте о тінереце плъкутъ ші дулче; пънь ункът ші еремітул Петру ші ел аре о персоань ші се-афлъ ку трѣбь ун ачест Табло, ші унтр'ун фрумос контраст ку ункънътъторул Ісмаіл; ші ачесте доь фігурі сунт ку адевърат маї пресус де кът Калхас ші Тірезіас. Ріналд есте о імітаціе дупь Ахіл: дар грешалеле сале маї врединіче де ертат, характерул съў маї плъ-

кут, времѣ луї де одихнъ маї бине ынтребуинцатъ: Ахіл ла ведеріле шї Ріналд інтрестъзъ.

—Мілтон а ынчепут ал съў Раіў пердут ла 52 де аній ынтр' о вжрстъ ын каре Вірціл а сфжршіт Енеіда са, шї а сімціт фоарте маре грештате пжнъ съ афле ун лібрер каре съ ін дѣ ын обще; пентру каре ныи требуе съ ие мірѣм, кѣчї ел ера Секретер ал луї Кромвел, шї прін урмаре шї персоана са прекум шї остенеліле сале требуя де о протівъ съ ныи фіе плъкуте духурілор челор фрумоасе але курці луї Карол ал II. Вііторул ынсъ 'ла рѣсплътіт, пзнид нумаї ын датъ поема са апроапе де ачелѣ а луї Вірціл шї а луї Тассў. Уні ку дрептул ау рѣмас ын мірареа афлжнд ынтр' ун сужет, каре се арѣта аша де шерп, о асфел де маре родничіе де імаціпаціе; се міра де трѣсуріле челе мѣреце ку каре ел ындрѣсні съ дескріе пе Думнезеў, шї де характерурріле челе стрълучітоаре че дѣ луї Сатан. Чітеск ку маре плъчере дескріпціїле грѣдініі луї Адам шї Ева. Ын адевѣр, есте вредник де ынсемнат кѣ ын тоате челе лалте поемі аморул есте сокотіт ка 'о непътінцъ; ын Мілтон нумаї есте о віртуте. Поетул а цінут съ ардіче ку о мжнъ невінованъ вѣлнул каре аірѣ акопере плъчерілє ачещій патімі. Ел стрѣмутъ пе чітітор ынтр' о грѣдінъ де плъчерї, шї парє кѣ ел фаче съ густе дулцеціле челе куратє, ку каре Адам шї Ева

се ѧмвѣта . . . Дар тоцї крітічі жудекѣторї саѵ скѵлат ѧи протіва лѵиці ворвірї а лѵї Сатаи, ѧи протіва діаволілор чѣлор марї скімбацї ѧи пігмеї, ѧи протіва абѵзѵрілор міѵѵелор шчл : шчл : треѵѣ ка поема сѣ аївѣ прѣ марї фрѵмѵсецї ка сѣ фіе спріжіиїтѣ, кѵ тоатѣ грѣмада де иебѵиіі ші де абсѵрдітѣцї. (В р)

Пеитрѵ Хеиріада вом зіче иѵмаї доѣ ворбе. Ачѣстѣ поемѣ с'а традѵс ѧи тоате лімбіле, с'а тіпѣріт де 50 орї пжиѣ акѵм ѧи Франца; поезіа еї есте богатѣ ші армоніоасѣ, сѵжетѵл иобіл ші біие алес, сімтіменѵріле вредніче де мірарє, дескріеріле помпоасе ші стілѵл модел де перфекціе; дар кѵ тоате ачестѣ, иѵ поате чіпева сѣ о чітѣскѣ д'а ржидѵл, ші дела ѵи кѣпѣтжѣ пжиѣ ла алтѵл; Фанта ѣрече ші фѣрѣ інтерес, ші ѵторѵл 'ша фѣкѵт сіигѵр жудеката, зікжид, о Поемѣ, орї кжт де десѣвжршітѣ вафі, дака иѵ атіпде, есте иепѵлѣкѵтѣ ѧитоатѣ времѣ ші ѧи тот локѵл.

ПОЕZIA ДРАМАТІКѢ

Омѹл ε иѣскѹт кѹріос ші прівітор, аша діи тоτε сімцірілε сімцірѣ ведері εстε чѣ маї віε ші карε иεпрічіиѹεщε маї мѹлтε ідеї ші плѣчерї; дар кѹ кжт ачѣстѣ сімцірε εстε маї віε кѹ атжта арε требѹінцѣ а скімба маї мѹлтε лѹкрърї. Омѹл тидатѣ чε 'ша тикіпѹіт ачелѣ чε 'ла пѹс одатѣ тимірарε, пофта лѹї тл сілεщε сѣ лε каѹтε діи иоѹ, ші дε лε афлѣ, тидатѣ лε копріидε кѹ марε иεсаціѹ. Ачεста εстε тичεпѹтѹ прівеліцілор маї ла тоатε націіле: оамεнї кѹ требѹінцѣ дε прівеліцї, ші дε εстε адεвърат кѣ иатѹра тилѹкрърілε сале, соцієтатѣ титжмплърілε сале иѹ лε адѹчε лѹкрърї карε сѣї атінгѣ ші сѣї інтересезε, дε кжт кжид ші кжид, еї иεгрешіт требѹε сѣ фіε фоартε тидатораці ла чіиε ва авѣ талεнтѹл сѣ кроаскѣ асфел дε лѹкрърї пεитрѹ еї, ші фаитомε саѹ асемѣиърї иετифііицатε.

Націіле карε 'шаѹ кѣѹтат трѹпѹл маї мѹлт дε кжт дѹхѹл, аѹ алεс маї мѹлт прівеліцілε ѹидε пѹтерѣ ші тидемжиарѣ трѹпѹлѹї сε-арѣта маї мѹлт. Ачелѣ карε аѹ кѹлтівіт дѹхѹл маї мѹлт дε кжт трѹпѹл аѹ аллεс прівеліцілε карε рεпрεзеита (тифѣціша) кіпѹл обічεѹрілор, ші жокѹл патімілор. Грεчі ка-

рій де о потрівь аў тигріжіт ші де едукаціа трупулуї ші а духулуї, аў авут ші гімиасме, ші театрурї, ші атлецї, ші поецї драматічї.

Поезіа драматікь есте унміть аша дела о зіцере требешкь че тисемнезь а фаче, кьчї титр' ачест фел де поезіе, ун титжлнеще чінева повестірь ка ти епопее дар о арать титр' ачея карі о репрезентезь. Аша драма есте репрезентаціа поетічешкь а унуї фапте інтересаите.

Тгр'уи лок ш' о зі, о фапть сіигурь пжиь 'исфършіт.
Ти Театру сьсе жоаче, ші сь'л діе тмплініт.
(Боало)

Асфел есте чь діи тжй регулъ а букьцілор театрулуї. Сърда уиі діи поецї с'аў тичеркат сьсе скапе де джиса, прекум ші Ла Мотє ка сь тидрептезе тичеркьріле лор. Тоате духуріле челе буие аў сімціт ші аў мьртурісіт требуінца регулі. Сь аскултъм пь Домнул Вр. уиул діи чеї карі аў скріс маї мулт типротіва деспотісмулуї регулілор.

„ Че есте о букать де театру? Репрезентаціа уней фапте. — Пентру че нумаї а уней сіигуре ші нуа маї мултора?— Пентру кь духул оменеск ну поате сь тибръцошезе маї мулте де одать; пентру кь титересул каре се тмпартє, пієре нумаї тидать; пентру кь не пієрдем кумпьтул сь ведем титр' уи Табло (ікоань) доь титжмплърі, ші ти сфършіт

пентру кѣ натура нѣ а арѣтат ачѣстѣ амвѣцѣтурь , шї требуе сѣ фіе нескімбатѣ ка дзиса .

Тот пентру ачест кувжит шї унімѣ локулуї есте де требуінцѣ, кѣчї о фантѣ сіигурѣ ин поате сѣсъ-амтжмпле ши маї мулте локурї тот де одатѣ . Еѣ м'ашї пофті сѣ афлу ши Персіа, ши ал доілѣ акт тот ачелѣшї персоане че ши чел діинтжї ле амвѣзут ши Грекіа. Ерун и'а зугрѣвіт пе Александрѣ тот не ачѣшї пжнзь шї ши Арбелле шї ши Індії.

Кѣ ачесте доѣ че зісерѣм, фіреще се амперунь шї унімѣ времі. Іатѣ прічіна. Мѣ интжмплу де фацѣ ла о трацедіе, ал кърії сужет есте о конспіраціе ипротіва луї Августост. Ши чел діинтжї акт се фаче конжураціа (комплотул) ипротіва луї Августост; Боїѣ акум сѣ вѣз кум рѣмжне трѣба кѣ Августост шї кѣ чеї конжураці . Акум дака поетул фаче сѣ интжрзіезе фапта 15 зіле, требуе сѣмї дѣ сокотѣлѣ де ачѣ че сѣ ва интжмпла интр' ачесте 15 зіле; пентру кѣ еѣ м'ам дус аколо, ка сѣ вѣз тоате кжте се вор интжмпла, унде німік ин требуе сѣ фіе нефолосітор . Дечї, дака ел пуне инаінтѣ окілор мієї о интжмпларе де 15 зіле, натѣ чел пуцін 15 фапте деосебіте, орї кжт де мічі вор фі. Шї ачѣста че се-репрезентѣзѣ ин есте маї мулт имаціпірѣ конжураці кѣтре каре требуѣ сѣ пжшаскѣ фоарте репеде; есте о луптѣ історіе каре ин е маї мулт інтересантѣ, пентру кѣ а прѣ луптѣ, шї пен-

хрѵ кѣ се-деспѣртѣзѣ де міиѵтѵл деслеѣрі, каре е сіигур че ацепт ші че воіѵ сѣ вѣз. Еѵ ѵ'амвеніт ла театрѵ ка сѣ аскулт історіа ѵиіѵ ероѵ, чі ка сѣ вѣз иѵмаі о титѫмпларе діи віаца са. Тикѣ, прівіторѵл иѵ е датор сѣ шазѣ де кѫт иѵмаі треі чѣсурі ла театрѵ, пентрѵ каре фапта иѵ требуе сѣ титѫрзіезе маі мулт де треі чѣсурі. Чіпіа, Андромака, Бажазет, Федра, Махомет, Маніліѵ иѵ титѫрзіазѣ маі мулт д'атѫт. Дака ѵиелє букѣцї чер маі мултѣ времє, ачѣста есте о лічеицѣ (слобозеніе) каре есте ертатѣ иѵмаі пентрѵ оарешкаре фрѵмусецї каре о рескумпѣрѣ; ші ачѣстѣ слобозеніе кѵ кѫт ва фі маі маре, кѵ атѫт есте маі грешітѣ.

Прѣ дес ѵиімѣ времі о прелѵицеск пжиѣ ла 24 чѣсурі, ші а локѵлуї, пжиѣ ѵи копріисѵл ѵиеї чѣцї. Аспрімѣ чѣ мултѣ фаче де мултє орї челе маі фрѵмоасе лѵкрурї фѣрѣ иїчї о путере ші речї прекѵм ші воѣ іар чѣ маре дескіде дрѵмѵл ла челе маі марї абѵзурї.

Ачесте черчетатє леџї иѵ иѵмаі кѣ иє деспѣртѣзѣ де абѵзурї, чі тикѣ иє повѣцуеск ші ла марї фрѵмусеџї, прекѵм ші регѵліле ѵиіі фрѵмоасе архітектурї, ѵрмжидѵсе де пліи, иегрешіт кѣ вор фаче о зідіре фрѵмоасѣ ла ведере. Се-веде дарѣ кѣ кѵ ѵиімѣ времі, ші а локѵлуї прѣ аиевоє сѣ иѵ фіе о букатѣ прѣ сімплѣ. Аша іатѣ вредничіа тѵтѵлор букѣцілор лѵї Расіи, ші ачеа че черѣ Арістот, ші дупѣ джисѵл Боало. „ (Вр префацѣ ла Едіп).

Рєгѹліле стілѹлѹї драматік сє копріид ѣитр' ачєстє дѫь версѹрї:

Si dicentis erunt fortunis absona dicta,
Romani tollent equites peditesque cachinnum.

Аша дар, старѣ ѣи карє сє афлѣ ачела чє ворбєщє, єстє рєгѹла стілѹлѹї сѣў. Ѳи рігь, ѹи кѫмпѣи, о фємєє, ѹи солдат, ѹи трєбѹє сѣ ворбєскь тот д'аѹиа тот кѹ ачєл тои, кѣчї ачєстє персоаиє пот сь фіє ѣи ѣитрістарє, саў ѣи бѹкѹріє, ѣи мішкарє дє фрікь саў дє иьдєжде, ші фіещє карє діитр' ачєстє стѣрї арє стілѹл сѣў, тоиѹл сѣў, колорѹл сѣў (фаца са); ѣи кѫт пєитрѹ чєлє лалтє рєгѹлї а лє счєиі, Воало иє ѣиваць ѣи чєлє ѹрмѣтоарє:

Лѹкрѹрї'чє иѹ сє пот кредє, и'арѣтацї ла прівіторї;
Кѣчї ші чєлє адєвѣратє иѹ сє кред дє мѹлтє орї.
О міииѹиє чє є авсѹрдь иѹ мь поатє мѹлцѹмі.
Дѹхѹл діи кѫтє иѹ кредє иімік иѹ поатє сімці.
Повестірѣ сѣ иє аратє чє иѹї вредиік дє вѹзѹт:
Окі вѣзжидѹ'л ѣи фапть, маї мѹлт 'лар фі прічєпѹт;
Дар сжит лѹкрѹрї чє' сє-кадє дє ведер' а дьпѣрта.
Ахзѹлѹї мещешѹгѹл сє-кѹвіи' але пѣстра.
ѣикѹркарѣ тот д'аѹиа діи счєиь 'и счєиь крєскжид,
Дєсфакѣсє кѹ 'илесиірє ла сфжршжтѹї ажѹигжид,

Ичї о дать ну сє сімтє духул аша вїй тмпуис,
Dє кжт иумаї ла вр' уи лукру ти їитрїъ 'и
таіи' аскуис,
Кжид д' одать скімъь тоатє адевьрул куиоскт
Dь ла тоатє алтъ фаць, кіп алту испрєвьзут.

(Поєтіка луї Боало).

ПОЕZIA DIDAKTIKĂ

Скопусъл поемі дідактічє єстє ка съ тивеце, мікълокъл съў съ плакъ, ші, де се поатє, съ інтересезе. Чѣ діи тжіў регълъ а поемі дідактічє єстє дар а алеце ун сужет серіос, ші а ці да ун темеў статорнік; чѣ де адоілѣ регълъ а тл імподові кучелє маї богате колорє але поезіеї. Тоатє тивъцътуріле але луї Авва Баттєо ші але алтора се аддук тиачєстє доъ регуле.

Єстє ун лукру вредніk де жале а ведѣ чіневa тн поєма алуї Лукрец, асупра натурі, ші тн Черчетарѣ асупра омулуї а луї Поп, о асфел де маре ші фрумоасъ поезіе титребуінцатъ съ дескоперє уржта сістемъ а луї Епікур, ші оптімісмул луї Леібніц; дар діи горочіре ші уна ші алта аў ун мерітъ чє єстє ку тотул слобод де хімера філософулуї: уна къчї а рѣсвоіт суперстіціа, ші алта къчї а мъсърат ініма омєнєскъ, ші къчї, амжиндоъ аў коисфінціт ун фрумоасє версурї, одевърурї, де чел діинтжіў ржид.

Вірціл маї смерітъ тн але сале сужетулуї съў Іпаре

кЪ и'а врут маї мулт, де кът сЪ тивеце пе мичіторул жмпѣи; тисЬ ачѣстЬ алцерєла чіистіт'о шіардікат агрікултурі чел маї фрумос моиумеит, каре, чел маї діи тжїй діи мецешугріле челе плЬкуте, адікЬ поезіа, ар фі путут сЬ ардіче челуї діи тжїй діи мецешугріле требуінчоасе. Иої ачі авем сЬ ворбім пе скурт пеитру поезіа дідактікЬ, пеитру фелуріле еї, ші пеитру міжлоачеле еї.

Поезіа дідактікЬ атжтЬ спіче аре, кжте сжит ші фелуріле адевЬрулуї. Уиеле поемї сжит каре аратЬ титжиплърї тифііицате, фърЬ ізводірї, ші фърЬ сЬ се тиалце маї пресус де прічиніле фірещї. Асфел сжит кърціле луї Иоиніў асупра експедіцієї луї Бакў; прекум ші Фарсала луї Лукаи, ші БЬтаєа иуиікЬ алуї Сіліў Італікў.

Алтеле сжит каре титемиазЬ прічіпурї де фізікЬ, де метафізікЬ саў де морал; ти фелул ачеста интрЬ жудеката, ші черчетЬзЬ кў д'амЬруитул; ачі се аддук мЬртурії титрітоаре ші ексемплурї: Асфел есте поема иатурі лукрЬріло р де Лукрец; Поема Раліцді де Расіи фіиул; Черчетарѣ асупра омулуї, де Поп, шіл. . . .

Ти сфършіт, маї сжит уиеле каре копріид иумаї черчетЬрї ші тивЬдЬтурї че се-аддук асупра цііицє-

лор, мецешиторілор, скріторілор, шчл. . . Прекум сжит Цеорцічіле луї Вірціл, Мецешиторул поетік ал луї Хораціў ші ал луї Боало. Грьдиніле луї Абба Деліл, Мецешиторул д'а нві ал луї Озіа, прекум ші ал луї Цалтіл Вернард, вьрстеле анулуї але луї Сжи-Ламбърт шчл. шчл.

Ачесте трей фелурї де поеме ин сжит аша деспьрците уна де алта, ти кжт сь ин се тмпрумуте ажутоаре уна дела алта. Шгіінціле ші мецешиторіле сжит тот діптр' о фаміліе, ші ачеста есте уи адевьр че требуе а тл зіче прь дес. Бунуріле лор сжит де обще, ші требуе сьсе-тмпрумуте титре сіне тот че поате сь контрібуіаскь спре але фаче а прецуі. Аша титр' о поемь філософікь де мулте орї титрь оаркаре фапте історіче ші обсервацій техніче. Ти поемиле історіче титрь асемеиь прінціпурї філософіче ші раціонамеитурї методіче. Дар ачесте тмпрумутьрї ичї де кум ин требуе сь фіе темеиул поемі, чі инмаї ка иіще ажутоаре ші епізодурї, саў ка иіще варіетьцї каре служьск ка сь десостеиеаскь дурул чігіторулуї. Кжид дурул е остеиіт де о колорь, требуе аісе-тмфьціша алта каре тл ущурезь ші тл десфьтезь, фьрь сь тичетезе де а'л фолосі скімбарь лукрурілор.

Тикь кътева ворбе: Поецї дідактічї прь дес ау слобозеніе асупра імаціпацій; атуичї тичетезь де а

маї фі філософї, історічї саў мецерї, ші ин сжит маї мулт де кжт инмаї поецї: аша Бірціл тичетѣзь де а фі агрікултор кжид повестеще фабуліле луї Арістеў, ші але луї Орфеў; пърѣсеще адевърул пентру мінуиї; лась лумѣ чѣ тифіінцать пентру ка сѣсе-рѣтѣчѣскь де бунь вое ти лумѣ чѣ тикіпуіть. Дупь джисул урмжид тоцї поецї чеї вестіцї дідактічї, ш'аў урмат планул лор ка ищеще слобозї скріїторї ші тиалцї: еї аў аместекат тивъцътурі-ле ку ексемплурї, ші ексемплуріле ку епізодурї маї мулт саў маї пуцін фабулоасе. Аў тикъркат, саў маї біне аў колорат стілул лор ку зугрѣвірї, ші ку метаморфозурї, каре типутеріічѣзь, мъреще, тикълзеще, ші тисуфлецѣзь тивъцътуріле челе речї але рацій. Фитр' уи кувжит еї сжит поецї, кьчї алт фел и'ар фі фост требуінць а скрі ти лімба думнезілор. . . .

ПОЕZIA DЕСКРІПТІВЪ

Чєѣ чє ѧи зіоа дє астѣзѣ нумім поезіє дескріптівъ, ин єра ніч дє кум куиоскутъ ѧитрє чєї вєкі. Ачѣста єстє о афларє инов, карє, дупъ кум мі сє парє, ин є прііміть ніч гуєтулуї ніч рації (жудекъції).

Ѧи єпопєє, поетул адєсѣ орї дескріє повестіид. Локул врємѣ, стѣріле-ѧипрежур карє ѧисоцєск фапта, ші ѧитампльріле карє ѧитръ ѧитржиса, сжит атжтѣ лукрурі чє ѧї даў прічініъ дє дескрієрї; ші фііид кь поетул єстє ѧи зуграв, ел діи поєма луї фачє ѧи фоартє ѧитіис Табло (ікоанъ).

Ѧи поєма дідактікъ, ѧмвъцътріле саў повецїле жург асупра лукрурілор чє трєбує сь спуиєм, сь дефініім, ші сь аиалісім. Дєчї, ѧи поезіє, а аиалісі, а дефіні, а спуиє, ва сь зікь а дескріє саў а зугръві. Жудєката ѧисушї а уиї поєт єстє маї тот д'ауиа колоратъ дєімацїиаціа са; коидєкл сѣў єстє ѧи пєиєл.

Ші поезіа драматікъ ѧисушї дь лок дескрипцїілор, дє кате орї акторул карє ворвєщє єстє ку віоічиуиє мішкат дє ідєєа карє ѧл стѣпжиєщє, ші пє

каре ел ва съ о факъ маї сімцітъ шї ка де фацъ ынтрелокуторулуї ачелуіа ку каре ворбеще).

Ын сфършіт, ын тоате фелуріле че се-потрівеск кў ачесте треї фелурї ынтжітоаре, прекум ын Елеціе, ын Одъ, ын Іділлў, шї ын ынсушї Епістолъ, дескріпціа поате афла лок; кжид ынсъ о поемъ фъръ скопос, ва фі зи шжр де дескріпцій каре ин аў нічї зи лок, шї кжид поетул дескріе тоате че і се ворбмфъцішаиаите, шї дескріе нумаї пентру сінгура плъчере де а дескрі, атунчї де ин се-остенеще ел сінгур, поате съ фіе бине ынкредиицат къ ва остени прѣ курмид пъ чітіторі сьї.

Імітаціа поетікъ есте мешешугул де афаче маї плъкуте ачелъ че се-фак ын натурѣ. Де зиде, ла тоцї оамені съ ынтжмплъ ка ворбиид съ дескріе ка съ факъ шї маї сімцїте лукруріле че ый інтересезъ. Шї маї тот д'аунна дескріерѣ есте легатъ кў о повестіре, ын каре е де требуінцъ кў зи гжид а а ымвъца саў а ындуплека, шї кў зи інтерес каре о прічінуеще.

Дар ачеѣ че нумулуї ин і се-ынтжмплъ нічї ынтр'о старе, есте а дескріе ка съ дескріе, шї ынкъ а дескріе дупъ че атжта време а дескріс, трекжид дела зи лукру ла алтул фъръ нічї зи кувжит, де кът нумаї пентру скімбарѣ прівіреї шї а кълетъріі, шї ка кжид иѣ ар зіче, възуш зи віфор? акум о съ везї о време фрумоасъ; о съ везї о кжмпіе; о съ

вези ун кімітіріў; о сѣ вези о четате? ? . шчл. шчл.

Сѣ ынтребе чінева пе поецї дідактічї, Каре ле есте скопу? Унул ва рѣспунде ка сѣ дерапѣие суперстіція, ші ка сѣ дескопере тоате ынпатурѣ прін мішкарѣ атомелор; алтул, ка сѣ ымсуфле чіпстѣ ші густу пентру лукруріле кѫмпенещї, пе каре ва сѣ ле ынпобілезе арѣтѫндулe сѫвт чел адевѣрат пуит ал лор де ведере; адекѣ де унде требуе сѣ ле прівѣскѣ чінева ка сѣ ле вазѣ кум сѫнт; алтул, ка сѣ факѣ кѫвіт кѫмпул ла ачѣстѣ мулціме лепешѣ ші трѫндавѣ де богаці лѣкуіторї де четѣцї; алтул, ка сѣ въ арѣт грєутѣціле ші ынпаінтѣріле навігацїї, шчл; Дар де ва ынтребa чінева пе ун поет дескріптів, адікѣ пе аѵторул пѣвчерілор імацінацїі каре є скопул че'ші ла пропус? ел ва рѣспунде: ка сѣ дескріў вісуріле мелe. Дар о картe ынтрѣгѣ де вісурї естe прѣ лунгѣ, ші ун поатe сѣ фіe інтересантѣ!

Еў нар діи партѣ мѣ ѣї воў рѣспунде, ымпротівѣ: дака врeї сѣ алерцї кѫмпул чел ынтінс ал імацінацїі, ворбещe де інфлуенца са, де ефектуріле салe, де рѣтѣчіріле салe, де дескоперіріле салe; ші апої вeї авѣ адевѣрурї літералe, моралe ші політічe, сѣ спуї ші оамenі сѣ тe аскултe; дескріерілe талe атунчї вор фачe десволтарѣ імацінацїі, ші тоатѣ дескріерѣ ацї ва фі ка сѣ ымвецї, фѣкѫнд ынтокмаї ка Вірціл фраицезул ка сѣ ымсуфлецезї рацїа ші сѣ колорезї кѫдетарѣ.

VI.

Орї че композіцїе поетікъ требуе съ формезе о адуиаре ші уи тот акърыа пърцї съ фіе легате ші ал къруіа міжлок съ ръспуизъ ку ынчепутул, ші сфършітул ку міжлокул, дупъ кум ие ыиаць Аристот, ші Хораціў. Ынсъ ын поема дескріптівъ ну е нічї уи тот, нічї уи ржид, нічї о кореспоидеицъ. Поате фърь ыидоялъ ші ынтржиса съ се-афле фрумусеці, дар фрумусеці каре съ дерапъиь пріи урмарь лор монотоиь, ші пріи иеливоіта лор ысоцире. Фіеще каре діитр'ачесте дескіерї поате кь ар плъчь де ар фі сіигурь, ар семъиа чел пуцін ку о зугръвіре а уией кямпіі.

Дар о сутъ де скріерї уна дупъ алта съмъиь ку о аместекътурь, ші ыиадевър о поемь дескріптівъ ну поате фі сокотітъ де кът ка о адуиаре де черчетърї куцетате а уиуї поет, каре ышї депрінде коидеюл съў, ші каре се-ынтеще съ арунче ынтр'о скріере регулатъ богъцііле ші фрумусеціле уиуї стіл піттореск ші армоиіос. (Мармоител).

Ку кът о поемъ ынтрь тот дескріптівъ ар путе съ фіе моиотоиь ші остеиітоаре, ку атът дескіерї біне фъкуте, ікоане ынсуфлеціте, портретурї асемъиътоаре плак ынтр'о скріере ыиделуигатъ. Ын поезіе прекум ші ын елоквеицъ дескіерї ну се мърціиеще ка съ дъ характерул лукрулуї пеитру каре ворбеще, чі десъвършеще зугръвіре ын амъруитуріле сале челе маї ынтересаите, ку колорele челе маї вїї. Дака дескіерї ну ие ынфъцишазъ ыиаиитъ

окілор ачел лукру де каре ворвеще, атунчї ea ну
е нічї поетікъ, нічї реторікъ. Історічі чеї вуї, прекум Тачіт, Тіту Лівіе ші ей ау фъкут дескріерї вій; ші, сау къ ворбеск де луптіа Хораціілор, орї де петречерѣ луї Германикус, поате зіче чіпева къ сунт зугръвіте, дака зіче къ сунт дескрісе.

Дар дескріериле унуї поет сунт ші маї фрумоасе; ші фііинд къ ел есте маї слобод ын композіціа са, луї маї мулт і се кувіне а фаче алеце обжетул съу, пуитул съу де ведере, тръсуріле челе маї ку дух, контрастеле челе маї фрумоасе. шчл. Моделул дескріерілор діи тоате лімбіле есте о зугръвіре урмътоаре а морцї Дідоні:

Illa graves oculos conata attollere, rursus
Deficit; infixum stridet sub pectore vulnus;
Ter se se attollens cubito que innixa levavit,
Ter revoluta toro est oculisque errantibus, alto
Quaesivit coelo lucem, ingemuitque reperta.

(Virgil)

ПОЕZIE ЛІРІКЪ

Кжид ауде чіиева, ѵи Італіа, ѵи іипровізатор гѣ-тіидусе асупра клавісеиулуї, маї ѵитжиѫ сѣ се-ласе а' і се апріиде тоате віиеле пріи сѣлтѣріле челе армоиіоасе але іиструмеитулуї; шї дупѣ че тоате оргаиеле сімтіметулуї шї але куцетѣрі сжит ѵи мішкаре, сѣ кжите версурї каре ел іипроведе асупра уиуї сужет дат, сѣ се ѵисуфлецезе кжитжид, ѵисушї сѣ куцѣскѣ мішкарѣ арії асупра кѣріа компуие, шї сѣ продукѣ атуичї ідеї, ѵикіпурї, сімтіметурї, ѵикѣ шї кате одатѣ шї семие де поезіе шї де елоквеиціе ѵидестул де луиціі, каре, ѵитру ѵи лукру маї ку гжидіре иу е дестоїиік а ле иаште; сѣ казѣ ѵи сфършіт ѵтр' о иепутіицѣ асемеиѣ ку ачеѣ а Пітоиісі, атуичї куиоаште чіиева ѵисуфлецірѣ шї еитусіасмул поецілор челор векї, шї де одатѣ се-куприиде шї де міраре, шї де мілѣ: де міраре кѣчї веде ачест (фермік) делір поетік ѵи фапѣ, ѵи време че ѵл сокотѣ иевредиік де крезут шї фабулос; шї де мілѣ, вѣзжид кѣ ачѣсѣ маре пуѵере а иатурі есте ѵитребуіицаѣ ла ѵи жок де иімік, акъруї фолосурї пеитру іипровізатор, есте ка сѣ факѣ петречерѣ ла вреокаре ва

лєиешї, кѣрора иулє рѣмжиє нїмік діитр' ачєсте зугрѣвірї, діи сєитмєитуріле ші діи вересуріле чєлє фрумоасє чє'ıаў скѣпат, дє кжг иумаї иіпє урмє діи суиєтіле гласулуї сѣў.

Асфєл, фѣрѣ тидоиалѣ, лє тисуфлецѣ поецї лірічї чєї векї. Dар фаитасіа лор єра маї біиє ші маї ку фолос титрєбуіицатѣ; єї иу сєлѣса ла капрічіа іипромтулуї, иічї ащєпта сѣ лє пропує чіиєва сужєтурї стерпє, иемулцумітоарє аў дє нїмік; чі тші куцєта маї діииаіитє кжитѣріле лор, ші сужєтуріле 'ші лє алецѣ єї сіигурї, темєіиічє, серіоасє, ші тиалте. Еитусіасмул лор иу сє тивіта (тидемиа) дє о адуиарє дє леиешї, чі дє о арміє, ти міжлокул кѣріа, ти суиетул трямбіцелор рѣсвоіиічє, єї кжита прецул ші аморул патрії, дулчеціле лібертѣцї, ші иѣдежділе бирuіицї; дє уи иород ти міжлокул кѣруіа єї сѣрбѣторѣ мѣрімѣ леціілор, ші путерѣ віртуцеї; Dє жокурї (луптє) фуиєбре (ла тигропѣчуиє), уидє, тиаіитѣ уиуї мормжит тикѣркат дє трофеиурї ші дє лауре, рекомаида вііторулуї помеиірѣ уиуї ом вітѣз ші дрепт, карє а трѣіт ші а муріт пеитру пѣмжитул сѣў дє иаціере; дє месє веселітоарє, уидє ишзжид алътурѣ реціілор кжита еroї, ші лє тисуфлецѣ рѫвиа ка сѣ фіє ші єї оарекжид асемеиѣ слѣвіцї пріи кжитѣрї аша дє елокуєитє; ти сфършіт, дє уи темплу, уидє ачест кжитѣрец сфіиціт семѣиа кѣ ар фі тисуфлеціт дє о думиезеіре, акѣріа, фачерї дє біиє єї прѣтиѣлца, ші фѣчѣ сѣ сє прѣ слѣвѣскѣ путерѣ єї.

Асфел а стѣтѫт, ѧитре Грекї, Каллімак ші Пиндар; ѧитре Оврей Моісі ші Давід; ѧитре Романї Хораціѫ, ші ѧитре чей ноі Метастасіе ші І. Батіст Русо.

Чѣ маї десъвършітъ ідее че поате съ'ші факъ де ѫи поет лірік векѫ, есте съ'ші ѧикіпѫаскъ ѫи ентусіаст віртуос, каре, кѫ ліра ѧи мжнъ, алерга, саѫ ѧитр' ѫи міѫт де ребеліе, ка съ ліпіщѣскъ дѫхѫріле, саѫ ѧитр' ѫи міѫт де непорочіре пѫблікъ, ка съ адукъ пъдеждѣ ѧитре нороаделе обосіте, саѫ ѧитр'ѫи міѫт де о съвършіре плінъ де славъ ка съ о факъ де тотд'ауна біне кѫвжнтатъ ѧитре чей ѫрмъторї, саѫ ѧитр' о сърбъторіре, ка съї факъ маї ѧиалтъ стрълѫчіре са, саѫ ѧи міжлокѫл лѫптелор, ка съ ѧи емѫлезе емѫлаціа (ѧитречерѣ) лѫптъторілор пріи кжнтърї фъгъдѫіте бірѫіторѫлѫї.

Поема лірікъ а кѣзѫт діи старѣ ей ѧитре Романї, ші ѧитре чей ноі ші маї мълт. Тоці зік ей кжит, ші німік ѫи кжитъ. Ворбеск де акордѫріле лірі, ші ѫи аѫ нічї о лірь. Нічї ѫи поет дѫпъ Хораціѫ, ѫи с'а арътат съ потрівѣскъ оделе сале асѫпра вре ѫнѫї кжитек; афарь де вре о кжтъ ва кжитече бакхіче саѫ галіте каре се-апропіе де ода чѣ векє, пентрѫ кь с'а фъкѫт негрешіт ѫи делірѫл аморѫлѫї ші ал вѫкърієї, ші с'а кжитат де поет, нічї ѫиа діи оделе ноастре челе ихоь ѫи есте пріімітоаре де кжитек.

Сігѫре ѫмаї кѫитателе лѫї Русо се потрівеск ла кжитек, карele и'а авѫт нічї сімтіментѫл нічї ідеа ноѣці кжитъроасе. Метастасіе ѧи Ора-

торіо але сале а ковършіт пе тоцї ын фелул ачеста, пентру каре а дат ші Моделурї десевършіте.

Ун поет лірік ын Рома чѣ веке прекум ші ын Европа де акум, требѣ де ун комедіан. Ынтре Гречї ынсѣ ера ун фел де міністру публік.

Ынтре дзиші ліра маї ынтжй а фост конспіцітѣ реліцій, ші версуріле каре о ынсоцѣ ера лімба думнезеілор; дар маї пе урмѣ ші маї мултѣ чіистеле луѣ, коборжидусе а лъуда ші пе оамені.

Гречіа ера маї ідолатрѣ де ероі сѣї де кът де думнезеї сѣї; ші поетул каре ї кзита маї біне ера ынкредінцат кѣ ва ымбъта ун нород ынтрег. Кжнтърецул де дзиші се сокотѣ ка пріетенул музелор ші кѣтул луї Аполло; причіна де а се фаче ачест мецешугѣ аша чіистіт, фу овічнзіца че фѣку політіка, ынсоцидул ку леціле ка сѣ фіе спре ажутор а се-форма овічнуріле.

Хорацій, Малерб ші Русо се префѣчѣ кѣ кзитѣ ку Ліра; дар Орфеѣ ші Амфіон ну се префѣчѣ нічї де кум кзид ымвечінѣ нороаделе, кзид ле адуна, кзид ле ридатора а'шї фаче касе, ші атрї'сзбт лецї; Тіртеѣ ка сѣ ыдулчѣскѣ овічнуріле Лачедемоніlор; Тіртеѣ, ка сѣї ынсуфлецезе ла рѣсбоѣ; Епіменід, ка сѣ лінщѣскѣ духхріле турбурате де мустрарѣ кучетулуї; Алчеѣ, ка сѣ вестѣскѣ рѣсбоіул ымпротіва тіранії. Гречі зічѣ кѣ армоніа есте фіікѣ луї Марц ші Віперї, ын лок де а зічє кѣ ва есте ынвестратѣ ку о граціе ші ку о путере мединіѣ.

Орї кум ва фї, ної сунт унмеле де поезіїлі-річє тицелеєм оделе, кынтъріле, хорърїле шї кынтечеле. Ода ера імнул, кынтарѣ шї кынтекул челор векї. Унтре ної унє маї мулт де кът о поемъ де фантасіе а кърїя скопул есте а скріе ун версурї маї уналте, маї репеде, шї маї пуцї ун сужет дат. Кът е одатъ хотъръцъ унмаї пентру о сінгурѣ мішкаре а суфлетулуї, арятъ о ікоанѣ плъкутъ, шї плінъ де патімъ. Асфел сунт оделе десфъцтоаре де каре Анакреон шї Сапфо ну а лъсат моделурї (ісвоаде). Ла фіінца ачестуї фел есте де требуінцъ о фіре плъкутъ. . .

Кынтаре есте унмеле че поезіа лірікъ алуат ун кърціле челе сфінте спре деосебірѣ псалмелор. Кынтарѣ се-унтребуінца маї кудеосебіре а сърбъторї унтымплърї норочіте шї вредніче де цінере де мінте, саў а плънцере неморочірї. Еа луа тоате тоинріле одї шї де мулте орї унї есте молелул чел маї уналт шї атінгътор. Асфел есте спре пілдъ кынтарѣ луї Моісі, дупъ трекерѣ прін марѣ Рошіе: Cantemus Domino canticum gloriosum, сѣ кынтъм Домнулуї кынтаре прѣ елъвіть; експресіе унальтъ де мішкърї де рекуноштінцъ шї де мірare а унуї нород, каре, прінтр' о мінунє неаузітъ скъпъ дін нaінтѣ сѣбіі врѣжмашулуї сѣў.

Кынтекул н'аре нічї ун характер статорнік. Ел кынте одатъ ла характерул епіграмеї, алтъ датъ ал мадрігалулуї, ал елігіі, ал пасторалулуї шї унсушї ал одії. Ачел нород унаінтѣзъ маї мулт ла ачест фел, каре аре маї мултъ плъчере, галантърїе, веселїе, шї віоічуне. (Мармонтел)

Laharpe I, 157.

ПОЕZIE САТІРІКЪ

Сатіра єстє зугрЪвірЪ грешалелор ші а лукрърілор де рж, саў прін фаптЪ прекум ла комедіе, саў прін кувінтє прекум ли скріеріле луї Хораціе, Жувеиал ші Боало; иоі дічї вом ворві пеитру чЪ діи урмЪ.

Сатіра, дупЪ чеї маї луміиаці крітічї, єстє о зічерє діи тичепутул сЬў латиńескЪ, каре віиє дела зічерЪ Satura че ли ауторі чеї маї векі латіиї тисемиа о аместекЪтурЪ де тот фелул де лукрурї: маї пе урмЪ с'а луат маї кў деосевіре ли скріеріле че копріидЪ ли тржиеле глуме ші луаре ли рж. Ли сфжршіт, Еииіе ші Лучіліе хотЪржрЪ иатура ачестуї фел де скріс, ші Сатірї се иумірЪ иумаї поезіїле ачеле а кЬрора скоп ера чЪрчетарЪ обічеиурілор. Ли фелул ачеста Лучіліе де кът тоцї се фъкў маї вестіт; ші кў тоате кЬ ел а скріс ли врем Счіпіоиілор, тисЬ ші пжиЬ ли вЬкул луї Аугуст а-вЬ мулціме де партізаиї, карі ел преферЬ маї мулт ші де кът пе тисушї Хораціе. Иоі им сжитем ли старе єЬ фачем ачастЬ жудекатЬ, кЬчї дела чел діи тжи

ие а рѣмас имаї вре о кѫтева версурї. *Дін ио-*
рочірє пе Хорацїє ѫл авем, ші дунъ челє че *зіче*
Квінтіліан, им имаї кѣ стілул сѣў є маї курат ші
маї ѫидрептат, дар арє ші маї мълтъ куиощинцъ а
іиімі омеиещї де кѫт Лучілїе.

Моралул луї Хорацїє есте тот деолатъ ші дулче
ші курат; ѫи ел им есте німік прєстє мѣсурѣ, саў
ку мжидрїє, саў сѣлбатек. Ничї ѫи поєт и'а ку-
носкут маї бінє де кѫт джисул лімба карє се-кувине
мінцї омеиещї: ел нічї де кум им проповедуещє адє-
вѣрул, чі ѫл фачє сѣ фіє сімцїт; им поиурчещє оаме-
иілор ѫицелепчиунѣ, чі о фачє сѣ фіє ивїтъ. Ел а
куноскут прімеждїіле ѫи карє єсте ѫи поєт Сатірік ші
а афлат ѫи сіиє прїи чє сѣ се дѣпѣртезе де тоатє.
Им поатє иміиї сѣ'л ѫивіиовѣцѣскѣ кѣ ера аспру,
пеитру кѣ зугрѣвіид грешалеле алтуіа, ѫичепе маї ѫи-
тжїї сѣ мѣртурісѣскѣ пе але сале, ші сѣ дѣ де
фацъ ел ѫисуші ку чѣ маї фрумоасъ граціе діи
лume. Им поатє іар сѣ се плжиць кѣ ел повестє-
щіе, кѣчї тот д'ахиа чітіид пе джисул пар кѣ ам фі
ѫитр'адуиаре; есте прѣ весел ші им поатє фі де-
фѣїмат де посоморжт ші де місаитроп. Ѫи сфжр-
шіт, чѣ маї маре иекувіінцъ а моралулуї есте скжр-
ба, ші ел арє тоатє кѫтє сжит де требуінцъ ка сѣ
фиѣ чіиева де ачастъ трістѣ ѫитжмпларе; о фелу-
ріме де тоиурї иемърціиитѣ, епізодурї де тот фе-
лул, діалогурї, изводірї, апологурї, зугрѣвірї де
характерурї, ші обичиуиуа чѣ маї ѫидемжнатікѣ ѫи

форма драматікъ каре тот л'аима се потрівеще фоарте біне ши тот локул унде [illegible]тръ, ши а лекъма фолосърї Волтер дзиъ ексемплу съу, литре чей ноі, лъ а сімціт маї біне. (Лахарп)

Ши ачастъ дескріере, Лахарп арътжид пе Лучіліе аратъ регуліле че фіеще каре поет сатірік требуе съ пъзъскъ, каре ка съ факъ сатіре бune, им е дестул съ аібъ имаї дух аў рътате. Кънї де ар фі фост аша Романі, им ар адъче де мъртуріе ла ачест фел имаї пе Хораціе ші пе Жувеиал; Енглезі имаї пе Поп, ші Францезі имаї пе Деспрео ші пе Волтер. Им есте дестул съ аібъ чіиева имаї дух ші кунощіпца оамеиілор: сатіра маї чере ші ши маре талеит поетік; кънї ліпсіть де ачесте фолосърї есте вредникъ де тоать иесокотіпца, литокмаї ка инсектеле, тжрътоареле ші иерозі карі маї тот д'аима аў дух имаї кжид требуе съ фіь ръї.

VII в.

898776

ПОЕЗІЕ ПАСТОРАЛЪ.

Поезіа Пасторалъ есте імітаціа обічеюрілор кѫмпенещї ши чѣ маї плъкутъ алор сімплітате.

Пе пъсторї, ши трей фелурї, поате съї сокотѣскъ чінева: адікъ саѹ кум ѳикіпуім кь аѹ фост ши ѳибліштарѣ шї егалітатѣ вѫрстей чей діинтѫї, ку простіа натурї, дълчѣца инвіновѣції шї нобілітатѣ лібертъці; саѹ асфел кум аѹ ажунс де кѫид мецешуцірѣ шї путерѣ а фъкут робї шї стъпжиї урсіцї ла мунчї дестуспіторе шї остеніторе, ла требуінцї пліне де дурере ши гроасе, ла ідеї нимікиічіте ши трістє; саѹ ши сфършіт асфел кум и' аѹ фост нічї одатъ, дар кум ар фі путут съ фіе дака ар фі рѣмас ши дестулъ врѣме ши инвіновѣціа шї ши одіхна лор ка съ се-полеѣскъ фърь съ се-десфрѫнезе, шї ка съ'шї ѳитіизь ідеіле, фърь съ'шї ѫмплцѣскь требуінцеле.

Діитр' ачесте трей стърї, чѣ діи тѫнѫ есте апроапе де адевър, чѣ де а доїлѣ ши фііндь, шї чѣ де а трейлѣ путінчоась.

Ши чѣ діи тѫнѫ, гріжа турмелор, флорїле, роаделе, прівірѣ кѫмпіі, емулаціа ши жокурї, дълчѣца фрумусецї, аттрасул фіреск ал аморулуї, ѫмпърцеск тоатъ

ĭĕгарѣ дє сѣмѣ ші тот ĭнтєрєсул пѣсторілор. О ѳи-кĭпĭрє плѣкуѣ, дар плĭиѣ дє сфіалѣ, ѳи сĭмтĭмĕнт дєлікат, дар простатік ѳмпĕрĭцєск ѳи тоатє кувĭнтє-лє лор; нĭмік дє гжидіт, нĭмік дє чєрчєтат кѵ д' а-мĕрунтул. Иатура ѳи сфжршіт, ші иатура ѳи флоа-рѣ єї, ачєстѣ сжит обічĕнуріле пѣсторілор сокоціте ѳи старѣ иевĭновĕцĭи.

Dар фелул ачеста иѵ єстє аша дє ѳитĭнс, ѳи кѵт поєці афлжидусє ѳитрѵ стрĭмторарє сє-ѳмпĕрцĭрѣ, ѵиі, прєкум Теокріт, ѳи старѣ чѣ дє жос ші гроасѣ, алці, прєкум Фонтєнєл, ѳи старѣ содієтĕці чѣ маї чівілізатѣ... Dар ші ѵиі ші алці и' аѵ ѳиємĕріт ѵиі-мѣ ѳи скопул лор, ші деопотрівѣ с'аѵ депĕртат дє ачєѣ чє аѵ врѵт.

Сфжршітул поезіі пасторале єстє а ѳмфĕцоша оа-мєнілор старѣ чѣ дĭнтжĭѵ аомулуї, старѣ чѣ фє-річітѣ ѳи карє сє-букура поатє, пĕрінці иоцрі чеї дĭнтжĭѵ прівиндуші оіле лор, ші а фаче сѣ иє букурѣм дє ачѣстѣ старє ѳи ідєє ирĭи дулчѣца ѳикĭпĭрі. Аша старѣ чѣ дє жос ші гроасѣ иѵ єстє ачѣстѣ ста-рє фєрічітѣ, ші царѣ, старѣ єлегантѣ ші прѣ мулт чілівізатѣ иѵ сє прѣ ѳмвоєщє ѳи пĕрєрѣ иоастрѣ кѵ старѣ иевĭновĕцĭи ѳи кѵт амєстекĕтура сѣ ĭи сє царѣ апроапє дє адевĕр. Аша кѵ кѵт поєзіа пастораль прѣ мулт сє-цĭнє дє цĕрĕнĭє саѵ чівілізацĭє, кѵ атжта маї мулт сє-дĕпĕртĕзѣ дє сфжршітул сĕѵ.

Вĭрцĭл ера фĕкѵт ка сѣ ѳмподобĕскѣ пастораѵул кѵ тоатє граціїле иатурі, дака ѳи лок дє а'шї пуѳ

пѣсторі ѧи локѫл сѣѫ, с'ар фі пус пѣ сіиє ѧисуш̆і ѧи локѫл пѣсторілор сѣї. Дар тоатє єклогѫріле сале сжит алігоріче, ші пріи вѣлѫл че лє акопере се-вєдє тоатѣ таїна, ші ѧї скімбѣ колорєле. Ла ѫмбра копачілор кжид ажде чіиєва а ворьі дє иєиорочітєле ѧитжмплърі а лє пѫблікѫлуї, дє рѣпіріле, че фак апѣсарѣ иородѫлуї, ідєіле дє лиіщіре, дє лібертатє, дє иєвіиовѣціє, ші дє єгалітатє, піер; ші ку джисєле діи прєѫиѣ се фаче иєвѣзѫтѣ ші ачѣстѣ дѫлче иѣлѫчіре, бар€, ѧи плаиѫл поєтѫлуї, трєбуа сѣ прічіиуяскѣ тоатѣ плѣчерѣ пасторалєлор сале.

Ик поатє фі маї дєлікат ші маї ку дух, ка врєо кжтєва єклогѫрї а ѫиора діи поєці чєї иоі. Ѧитрѣжисєле вєдє чіиєва дѫхѫл ѧитрєбуіицат ку тот мецешѫгѫл карє поатє сѣ'л аскуизѣ, ик путєм ѧись сѣ куиоащєм чє ліпсєщє ѧи стілѫл лор, ка сѣ фіє фірєск; атжта ик маї сімцім кѣ ик є фірєск; карє віиє діи прічіиѣ, кѣ пѣсторі лор сє гжидєск ѧи лок дє а сімці, ші аиалісєск ѧи лок дє а зѫгрьві. Тот дѫхѫл єклогѫлуї трєбує сѣ фіє ѧи сімтімєиг ші ѧи дескріерї: иіміиї ик ва сѣ ваз̆ ѧи пѣсторї маї мѫлт дє кжт оамєиї біиє фѣкѫцї, ші пѣ карє мецешѫгѫл ик ї а ѫмвѣцат ѧикѣ ашї прєфаче ідєіле лор. Сімцірілє ик маї сѣї повѣцуяскѣ ші сѣї ѫмвєцє, ші лімба лор трєбує сѣ фіє ка огліида уиде сѣсє рѣсфржиgѣ ачєстє ѧикіпуїрї. ѦИ єклогѫріле луї Вірціл ачѣста єстє тоатѣ врєдиічіиа луї чѣ маї маре.

„ Дака сокотєщє чіиєва, зіче Мот, ка пѣсторі сѣ фіє ѧи простіа чѣ діи тжм пє карє мецешѫ-

ѵѫ іскѵєіица, ин аѫ скімвато ѧикѣ, кѫ атѫта єї плак маї мѵлт, ку кѫт вор сімці ші маї мѵлт ші вор жѵдека маї пѫціи. Пімік ин єсте маї ку дѫх де кѫт сімтіментѵл, ла каре требѵе прѣ мѵлт лѵат сѣма ка сѣ ин фіе прѣ мѵлт кѣѵтат, де кѫт иѵмаї ѧи кѫт сѣ гоиѣскѣ тот фелѵл де раціоиамеит (сокотіцѣ).

Сімплітатѣ ин опрѫце делікатецѣ, ші делікатецѣ есте фоарте требѵіичоасѣ ѧи поезіа пасторалѣ. Ѵи пѣстор а кѣгат сѣма кѣ пѣсторіці сале ѧї плѣчѣ сѣ о вазѣ, ѧисѵшї кжид єа се аскѵидѣ. Ші ачѣстѣ кѣгаре де сѣмѣ ин пѵтѣ сѣ фіе алт фел маї біне арѣтатѣ, де кѫт пріитр' ачест верс тот де одатѣ ші делікат, ші сімплѵ.

Et fugit ad salices, et se cupit ante videri.

Ѵи алт пѣстор а вѣзѵт кѣѵтарѣ ку каре пѣсторіца лѵї а ѧигріжіт де кѫїиеле рівалѵлѵї сѣѵ, ѧи врѣме чє пе кѫїиеле сѣѵ, ѧл гоиісе, ші ѧї зіче:

Кѫїиеле меѵ пе вердѣцѣ
Ерї вііі пе лѫитѣ тіие;
Ѵ ку тоагѵл ловіидѵ'л
Штіѵшї а'л гоиі прѣ біие:
Дар пе кѫїиеле лѵї, крѵдо,
Кжид пе ѵрмѣ'цї ѧл зѣрещї,
Те ѧиторчї ѧл кімї пе иѵме. . .
Иѵ, ѵ иѵмѣ маї ѫѣцї!

Ку чє ділікатецє веде чіиева тоатѣ арѣтарѣ іиімі ѧитр' ачѣстѣ мѵстраре! Асфел требѵе сѣ'шї дескопере пѣсторі дѫхѵл лор асѵпра патімі ла каре єї се гжидеск маї мѵлт.

Аморѵл тотд'аѵна а фост патіма чѣ домиітоаре ѧи

поезіа пастораль. Чеї векї зугрѣвиид аморул, арѣта пе чел фіреск: ші фѣрѣ тидоиалѣ, черчетжид чиева иатура, ин афлѣ титржиса маї мулт. Чеї иної, ? біие ау фѣкут, аместекжид ачі тоате іскусіиціле ачестѣ субцірї, че фаитасіа иоастрѣ ле афлат инмаї ын питру педѣпса иоастрѣ. Ин цій, атжта инмаї вѣз, кѣ поезіа и'а кжпітат и міка діитр' ачѣсть аместекѣтурѣ.

Тоате лукруріле че иатура поате сѣ адукѣ тиаінте ти ведерѣ пѣсторілор, пот сѣ титре ти поезіа пастораль. Аша, ку плѣчере веде чіиева титржиса дескріерѣ унуї фрумос чер, унуї віфор, унеї фрумоасе иопцї, унеї месе беселе, а даицурілор кжмпеняцї, а лукрѣрі кжмпурілор, а сечерішулуї, а кулесулуї віілор шчл:

Лімба царьшї чѣ фігуратѣ ин есте опрітѣ діи поезіа пастораль; чі діи протівѣ тї есте кувіінчоасѣ, ші маї вжртос кжид ва фі біие потрівіть, ші луатѣ діи иатурѣ. Ши пѣстор сімте кѣ і се бате сufлетул де букуріе кжид се-титоарче пѣсторіца са, атуичї термеиі абстракцї тї ліпсеск ка сѣ'шї арате ачест сімтимит; шi алѣрїѣ тотд'ауиа ла зугрѣвірї каре ле веде тотд'ауиа ти иатурѣ: царьа пѣ каре о ретисufлецѣзѣ роао, иатура че се-реиаце ла рѣсѣрітул соарелуї, ufлоріле че крапѣ ла чѣ діи тжй сufларе а зефірулуї, тї тимпрумутѣ колоріле челе маї вїї ка сѣ арате ачѣ че ин метафізік ар фі авут греутате сѣ о арате. Асufел есте тичепутул лімбі чеї фігуратє, каре сіигурѣ се-кувіие ла пастораl, пентру кѣ е сіигурѣ че иатура ие а арѣтато. (Мармоител).

ФАБУЛА САУ АПОЛОГУЛ.

Фабула есте о повестире а унеї фапте алегоріче шї маї ку деосебіре арѣтатѣ асупра добітоачелор. Ачѣстѣ повестире требуе сѣ фіе скуртѣ, куратѣ, саў деслушітѣ шї де-крезут.

Скуртѣ се-кѣмѣ атуичї кжид иу аре нимік де прісос, кжид унчепе де унде требуе сѣ унчѣпѣ, шї се сфършаще унде требуе сѣ се-сфършаскѣ.

Куратѣ саў деслушітѣ се-зіче кжид тот лукру есте пус ла локул сѣў, есте унтребуінцат ла времѣ са, шї ун ржидуиала каре о чере куцетарѣ ка сѣ фіе маї бине унцелесў.

De-крезут есте ларѣ кжид ва авѣ тоате семиеле че се-кувіи адевѣрулуї; кжид времѣ, прілежул, унсимірѣ, локул, старѣ акторілор, шї характерул лор вор фі бине потрівіте ку фапта; кжид тоате вор фі дескрісе дупѣ натурѣ, шї дупѣ ідеіле ачелора кѣтре каре есте фѣкутѣ повестірѣ, саў ачелора пентру каре есте фѣкутѣ.

Ачесте трї куалітѣцї че арѣтарѣм сжит де требуінцѣ ла орї че фел де повестире; фабула унсѣ маї че-

ре ѣикѣ ума, каре есте деа фі ѣмподобітѣ ку подеабе плѣкуте че се копріид саў ѣи зугрѣвірі, дескріері ші портретурі де локурі ші де персоане, саў ѣи куцетѣрі, саў ѣи иѣлучірі, ѣи ѣиторсѣтурі вії, ѣи сіпуіері ѣидрѣзнеце, ші ботате шпл.

Стілул апологулуі требуе сѣ фіе сімплу, фамілиер, глумец, граціос, фіреск, ші маі ку деосебіре иаів (иевіноват.

Фабула каде ку тотул ші иу пѣтеще німіка кжид ва фі скрісѣ ѣитру уи стіл мѣрец ші ѣиалт. Ку тоате ачестѣ ѣисѣ сжит кжтева фабуле ѣи каре Лафоитеи ѣшї ја сборул; дар ачѣста се-ѣитжмплѣ ихмаї атуичї кжид персоаиеле каре ворбеск, аў че ва мѣріме ші иобілітате пе сіие.

Фамілиарітатѣ фабулі стѣ ѣи а алеце тот че ва фі маї ку фіиеце ші маї делікат ѣи конверсації (адуиѣрі)- Стілул фамілиер, иу ва сѣ зікѣ стілул обічиуіт, ші требуе сѣ факѣ деосебіре ѣитре ачесте доѣ стілурі скрііторі де фабуле, де скрісорі ші де кжитече.

Иаіветатѣ стѣ ѣи а арѣта ку кредінцѣ ші адевѣрат кар иу сокотіидусе, ачеѣ че сімте чіиева. Петру ачѣста афлѣм дестуле ѣивѣцѣтурі ѣи Лафоитеи.

Иу есте ку путінцѣ сѣ арѣте чіиева времѣ де кжид аў ѣичепут оамеиі а ѣитребуінца апологуріле. Уи політік, уи філософ, ші уи проорок маї тот ѣитр'ачеѣшї време се-служѣрѣ ку джиселе; ѣи Рома ка сѣ аддукѣ ѣиаиоі ие плебеіеиі че сѣ трѣсесерѣ ѣи муитале Авентіи, ѣи Асіа ка сѣ повѣцуіаскѣ иороаделе ші Рацї; ѣи Іе-

русалім ка сѣ арате луї Давід пѣкатул сѣў: ші фіінд кѣ, фърѣ афі фост тицелешї, оамені ле титребуінца тот титр'уи кіп тидеосебіте локурї а ле пѣмжитулуї, есте прѣ мулт врединік де крезут кѣ ей ку мулт маї маите авѣ куноштінцѣ де джиселе ші кѣ требуінца ші невоѣ аў фост причіна де а се-наште.

„ Мотт а бѣгат де сѣмѣ кѣ тот фолосул фабулї чел статориік ші каре а фост титоатѣ лумѣ есте, кѣ алегоріа че копрінде ea тц сіне, ia ку біеле ші иу супѣрѣ ивірѣ иоастрѣ де сіне, ші ачѣстѣ бъгаре де сѣмѣ есте прѣ адевъратѣ ші фоарте біне а титрат тн тот тицелесул лукрулуї. Дар алуа ку біеле ші а иу супѣра ивірѣ де сіне иу есте алта де кът елоквенца иаівѣ че а авут'о Есоп титре чеї векї, ші Лафонтен титре чеї ноі.

Діи тоате претенціїле оаменіlор чѣ маї де обще ші чѣ маї пізнѣтаріцѣ есте ачѣѣ че се-атіне де дух. Аша німік иу есте дестоїник сѣ не супере маї мулт ка тмвъцътуріле челе пе д' адрептул каре воеск сѣ не арате кѣ грешім саў тн ворбеле иоастре, саў тн пуртарѣ иоастрѣ; ші натѣ причіна пентру каре моралістї н'аў ісбутіт де кът орї аў воіт сѣ не спуе фоарте аспру, адевърул; ші натѣ iar причіна пентру че поецї сжит тикредінцаці кѣ вор фі плъкуцї кжид н'іл аратѣ субт деосебіте префачерї а ле фабулї ші але алегорієї. „

(Мармонтел)

VIII в.

ПОЕZII ФЪЦІТІВЕ

рѫрілор іпімі ѵиєї ѫвіте пѣрѣсіте? ѳи єлєц
Проперц стѣпжиеще патіма; ѳитр' але лѫї єлѫ
тіигрцѣ саѵ фрѣцезімѣ іпімі; ѳитр' але л ѫѵл
від імаціпаціа, ші ѳитр' але лѫї Катѫл гра О.
ші ѵи густ десѣвѫршіт.

— Епіграма ѳи ѳицелесѫл че с'а лѫат ѳи оа
де астѣзї, діи тоате поеміле ea се-потрівеще маї мулт
кѵ сагіра пѣитрѵ кѣ аре тот ачел скоп кѵ джиса,
адікѣ чѣисура ші ржсѫл, ші кіар ѳисѫшї ѳи ворвіре кжид архикѣ чіпєва о атіпдере мушкѣтоаре се-
ѵѫмеще епіграмѣ. ѳитржиса се-чере фоарте мулт
іскусіпца ші паівєтатѣ, каре трєбуе сѣсе-ѳикее ѳи
прѣ пуціпе версурї.

Діи тоате епіграмеле ачелѣ пе сжит маї ѵржчоасе
каре сжит пе персоапа кѵїва, ші ла фелѫл ачеста а
ісбѫтіт фоарте мулт ѳитре Францезї Пірои.

Ea трєбуе сѣ фіе дулче, плінѣ де віоічуие, деліка-
тѣ ла атіпдере ші сѣсе-сфършаскѣ пріитр' о трѣ-
сѫрѣ неащептатѣ.

— Епітафѫл есте асемепѣ о поемѣ каре чере
тоате іскусіцеле ші регѫліле епіграмеї, ші се-
обічуеще а се-пуне д' асѫпра моиументурілор ші а
мормжитлѫї. Де мулте орї епіграма ia форма епітафѫлѫї.

— Сопетѫл есте о мікѣ поемѣ че се-ѳикее ѳи пе-
трѵспрезече версурї, діи каре опт се-сфършѣск
ѵѫмаї кѵ доѣ сѵиете, ші челелалте шасе фак доѣ
терчетурї.

Ь поемЪ ла ынчепутул еЇ а фЪкут маре сго-

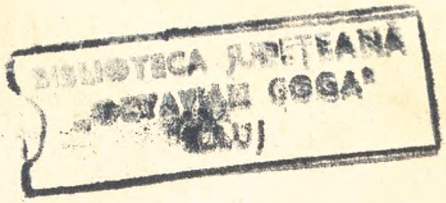
Ачѣар грєутатѣ рєгулілор сале а десиЬдѣждзіт мог, ıє ынгрѣгЪ чє алєрга а'шї арЬта талєитул о мулачерѣ еЇ.

прііи саў фрасурї де прісос ынтржиса ин сжит суфе-

Воро ворбЬ де доЬ орї тот ачєѣ ин поате сЬ їбЬ лок. Ачєстє пагру спре зече версурї чє сжит хотѣржтє пєигру джиса, трєбує сЬ копріизЬ тот ынцелесул, фѣрЬ сЬ сє-куиоаскЬ кЬ ліпсєщє чє ва; дар ичї діи прогівЬ сЬсє ваз кЬ ынцелесул с'а сфжршіт, ші спре ымплініреѣ версурілор с'а маї адЬогат чє ва чє ин єра де трєбуінцЬ. Сфжршітул еЇ трєбує сЬсє-ынкєє ку сфжршітул ынцелесулуї ші прііи трсурї неащептатє. Бєзї партєѣ I-а а Адаосулуї Літерал фаца 101 ші 102.

—Стаиціле ку строфеле сжит маї сіноі сжит ніще періоаде поетіче оржидзіте ку сімєт, єле копріид ын сіне ынмаї о сінгурЬ куцетаре каре сфжршєщє діи прєуиЬ ку джиса прінтр' о ынтрѣЬ одіхиЬ.

Сфжршіт.



7,80